



Lingüística 79

Responsable de la Sección: Pilar Aguirre

Dirige: José Miguel Alcrudo

Lingüística general:	001 — 113
Lenguas romances:	114 — 151
Lenguas germánicas:	152 — 172
Lenguas semíticas:	173 — 188
Lenguas varias:	189 — 208

LINGÜÍSTICA GENERAL

001 Abuin González, M.: *El proceso de interpretación consecutiva: un estudio del binomio problema/estrategia*

2007 – xiv + 216 pp., cuadr. €18,00

002 Alanen, R. / S. Poyhonen, eds.: *Language in Action. Vygotsky and Leontievian Legacy Today*

2007 – 470 pp. €72,50

INDICE: D. Robbins: Alexei Alexeevitch Leontiev's non-classical psycholinguistics — D. A. Leontiev: Non-classical approach in human sciences and transformations of psychological knowledge — T. V. Akhutina: Vygotsky-Luria-Leontiev's school of psycholinguistics: The mechanisms of language production — P. E. Jones: Language as problem and problematic in the cultural-historical and activity theory tradition — C. Brandist: The Vygotsky and Bakhtin circles: explaining the convergence — F. Coelho Liberali / V. Pereira Fuga: Spinoza and Vygotsky in the production of the concept of reading in the acting as citizens project: reading in different areas — E. Duvall: What a difference an ideology makes: An alternative pedagogical orientation to neoliberal values in education — S. Pöyhönen / H. Dufva: Identity and heteroglossia: negotiation of identities of ingrian finnish language teachers in Russia — V. B. Kashkin: Metalinguistic activity and everyday philosophy — R. Holme: Sociocultural

approaches to second language learning: The contribution of cognitive linguistic approaches — R. Fisher: Talking of talk: how exploration of the object can illuminate participants' understandings of classroom discourse — B. Hawkins: Open-endedness, the instructional conversation and the activity system: how might they come together? — L. D. Stone / T. Hart: Semiotic mediation in literacy practices: private speech in context — R. Hofmann / A. P. Rainio: «It doesn't matter what part you play, it just matters that you're there.» Towards shared agency in narrative play activity in school — M. C. Camargo Magalhães / S. Salles Fidalgo: The role of methodological choices in investigations conducted in school contexts: critical research on collaboration in continuing teacher education — R. Ableeva: Assessing listening for development — S. K. Hadjistassou: A cultural-historical activity perspective: collaborative peer review exchanges using asynchronous communications and face-to-face interactions — O.-P. Salo: How to make use of the ZPD in foreign language education? The case of teaching swedish grammar to finnish learners — J. Smeds: Participation in language communities: The case of pre-service teacher students.

003 Alcántara Pla, M.: *Introducción al análisis de estructuras lingüísticas en corpus. Aproximación semántica*
2007 – iv + 189 pp., fig., cuadr. €15,00

004 Amberber, M., ed.: *The Language of Memory in a Crosslinguistic Perspective*
2007 – xi + 284 pp. €110,50

INDICE: M. Amberber: Introduction: The language of memory — A. Wierbicka: Is «remember» a universal human concept? «Memory» and culture — J. Sutton: Language, memory, and concepts of memory: semantic diversity and scientific psychology — N. Evans: Standing up your mind: remembering in Dalabon — A. A. Zalizniak: The conceptualisation of *remembering* and *forgetting* in russian — G. Goddard: A «lexicographic portrait» of *forgetting* — Z. Ye: 'Memorisation', learning and cultural cognition: the notion of *bèi* ('auditory memorisation') in the written chinese tradition — A. C. Schalley / S. Kuhn: A corpus-based analysis of german (*sich erinnern*) — K.-J. Yoon: «Do you remember where you put the key?»: The korean model of *remembering* — M.-O. Junker: The language of memory in east cree — M. Amberber: *Remember, remind, and forget* in amharic.

005 Anderman, G. M. / M. Rogers, eds.: *Incorporating Corpora. The Linguist and the Translator*
2008 – xii + 265 pp., cuadr. €56,50

INDICE: G. Anderman / M. Rogers: The linguist and the translator — T. McEnery / R. Xiao: Parallel and comparable corpora: what is happening? — A. Mauranen: Universal tendencies in translation — K. Malmkjær: Norms and nature in translation studies — K. Ahmad: Being in text and text in being: notes on representative texts — K. Aijmer: Translating discourse particles: a case of complex translation — T. Piotrowski: The translator and polish-english corpora — J. Rambousek / J. Chamonikolasová: The existential *there*-construction in czech translation — S. Vintar: Corpora in translator training and practice: a slovene perspective — T. Váradi: NP modification structures in parallel corpora — N. Serpollet: A study of the mandative subjunctive in french and its translations in english: a corpus-based contrastive analysis — D. Santos: Perfect mismatches: 'Result' in english and portuguese — A. Borja: Corpora for translators in Spain. The CDJ-GITRAD corpus and the GENTT project.

006 Anstey, M. / J. L. MacKenzie, eds.: *Crucial Readings in Functional Grammar*

2006 – 398 pp., 22 fig., 3 tabl. €29,95

007 Auer, P., ed.: *Style and Social Identities. Alternative Approaches to Linguistic Heterogeneity*

2007 – viii + 513 pp. €98,00

INDICE: 1. *Bilingual Styles and Social Identities:* B. Bailey: Language alternation as a resource for identity negotiations among dominican american bilinguals — A. De Fina: Style and stylization in the construction of identities in a card-playing club — P. Auer & al.: Being a 'colono' and being 'daitsch' in Rio Grande do Sul: language choice and linguistic heterogeneity as a resource for social categorisation — C. Bierbach / G. Birken-Silverman: Names and identities, or: how to be a hip young italian migrant in Germany — I. Keim: Socio-cultural identity, communicative style, and their change over time: a case study of a group of german-turkish girls in Mannheim/Germany — K. A. Woolard: Bystanders and the linguistic construction of identity in face-to-back communication — 2. *Monolingual Styles and Social Identities – From Local to Global:* N. Coupland: Aneurin bevan, class wars and the styling of political antagonism — G. Liebscher / J. Dailey-O'Cain: Identity and positioning in interactive knowledge displays — J. Androusoyopoulos: Style online: doing hip-hop on the german-speaking web — 3. *Identity-Work Through Styling and Stylization:* A. Deppermann: Playing with the voice of the other: stylized *Kanaksprak* in conversations among german adolescents — M. Sebba: Identity and language construction in an online community: the case of 'Ali G' — A. Georgakopoulou: Positioning in style: men in women's jointly produced stories — S. Günthner: The construction of otherness in reported dialogues as a resource for identity work — H. Kotthoff: The humorous stylization of 'new' women and men and conservative others — J. J. Gumperz / J. Cook-Gumperz: A postscript: style and identity in interactional sociolinguistics.

008 Baerman, M. & al., eds.: *Deponency and Morphological Mismatches*

2007 – xv + 324 pp. €80,00

INDICE: M. Baerman: Morphological typology of deponency — G. G. Corbett: Deponency, syncretism, and what lies between — A. Spencer: Extending deponency: implications for morphological mismatches — G. T. Stump: A non-canonical pattern of deponency and its implications — N. Lavidas / D. Papangeli: Deponency in the diachrony of greek — Z. Xu & al.: Deponency in latin — A. Hippisley: Declarative deponency: a network morphology account of morphological mismatches — J. D. Bobaljik: The limits of deponency: a chukotko-centric perspective — J. Good: Slouching towards deponency: a family of mismatches in the bantu verb stem — R. Bermúdez-Otero: Spanish pseudoplurals: phonological cues in the acquisition of a syntax-morphology mismatch — N. Evans: Pseudo-argument affixes in Iwaidja and Ilgar: a case of deponent subject and object agreement — P. H. Matthews: How safe are our analyses?

009 Baldi, B. / L. M. Savoia: *Perchè barbari? Lingua, comunicazione e identità nella società globale*

2006 – 200 pp. €15,60

010 Ballard, M.: *De Ciceron à Benjamin: traducteurs, traductions, réflexions* 2007³ – x + 298 pp. €25,00

011 Bamberg, M. / A. de Fina / D. Schiffrin, eds.: *Selves and Identities in Narrative and Discourse*

2007 – x + 355 pp. €95,00

INDICE: A. Minks: «Goblins like to hear stories»: miskitu children's narratives of spirit encounters — C. Castillo Ayometzi: Storying as becoming: identity through the telling of conversion — C. E. Davies: Language and identity in discourse in the american south: sociolinguistic repertoire as expressive resource in the presentation of self — I. Paoletti / G. Cavallaro Johnson: Doing «being ordinary» in an interview narrative with a second generation italian-australian woman — E. Petraki & al.: «Moral versions» of motherhood and daughterhood in greek-australian family narratives — C. Gordon: Repetition and identity experimentation: on child's use of repetition as a resource for «trying on» maternal identities — R. Ely & al.: I beat them all up: self-representation in young children's personal narratives — J. Guo: Multiple selves and thematic domains in gender identity: perspectives from chinese children's conflict management styles — L. Moissinac: «Mr. Lanoe hit on my mom»: reestablishment of believability in sequential 'small stories' by adolescent boys — N. Korobov / M. Bamberg: «Strip poker! They don't show nothing!»: positioning identities in adolescent male talk about a television game show — A. Deppermann: Using the other for oneself: conversational practices of representing out-group members among adolescents — L. Sorsoli: Like pieces in a puzzle: working with layered methods of reading personal narratives — A. Fasulo: Theories of self in psychotherapeutic narratives.

012 Baptista, M. / J. Guéron, eds.: *Noun Phrases in Creole Languages. A Multi-Faceted Approach*

2007 – ix + 493 pp. €131,50

INDICE: 1. *An Introduction:* M. Baptista / J. Guéron: Noun phrases in creole languages: an introductory overview — 2. *Portuguese-Lexified Creoles:* N. Alexandre / T. Hagemeyer: Bare nouns and the nominal domain in santome — M. Baptista: On the syntax and semantics of DP in Cape Verdean creole — E.-P. Kester / C. Schmitt: Papiamentu and brazilian portuguese: a comparative study of bare nominals — A. Kihm: On the interpretation of bare noun phrases in Guinea-Bissau portuguese creole (kriyol) — 3. *Spanish-Lexified Creoles:* A. P. Grant: Some aspects of PNs in Mindanao chabacano: structural and historical considerations — A. Schwegler: Bare nouns in palenquero: a fresh consensus in the making — 4. *French-Lexified Creoles:* R. Chaudenson: Bare nouns in réunionnais creole — K. Gadelii: The bare NP in lasser antillean — A. Zribi-Hertz / H. Glaude: Bare NPs and deficient DPs in haitian creole and french: from morphosyntax to Teferent construal — 5. *A Comparison of Romance Creoles:* V. Déprez: Implicit determination and plural — 6. *English-Lexified Creoles:* A. Bruyn: Bare nouns and articles in Sranan — M. M. Stewart: Aspects of the syntax and semantics of bare nouns in jamaican creole — 7. *African American English:* L. Green: NPs in aspectual *Bei* constructions in african american english — A. K. Spears: Bare nouns in african american english (AAE) — 8. *Dutch-Lexified Creoles:* S. Kouwenberg: Bare nouns in berbice dutch creole — 9. *A Synthesis and a Postface:* M. Baptista: Properties of noun phrases in creole languages: a synthetic comparative exposition — M. Baptista / J. Guéron: Functional deficiency, ellipsis or innovation in creole languages? A proface.

013 Barbieri, M., ed.: *The Codes of Life. The Rules of Macroevolution*
2008 – xx + 440 pp., 8 fig. €149,75

INDICE: M. Barbieri: The new frontier of biology — 1: *Codes and Evolution*: E. N. Trifonov: Codes of biosequences — M. Barbieri: The mechanisms of evolution: natural selection and natural conventions — 2: *The Genetic Code*: Á. Kun et al: Catalytic propensity of amino acids and the origins of the genetic code and proteins — M. Di Giulio: Why the genetic code originated: implications for the origin of protein synthesis — R. C. Guimarães et al: Self-referential formation of the genetic system — D. González: The mathematical structure of the genetic code — V. Shcherbak: The arithmetical origin of the genetic code — 3: *Protein, Lipid and Sugar Codes*: M. Gimona: Protein linguistics and the modular code of the cytoskeleton — N. M. Maraldi: A lipid-based code in nuclear signalling — H.-J. Gadius: Biological information transfer beyond the genetic code: the sugar code — Y. Neuman: The immune self code: from correspondence to complexity — M. Faria: Signal transduction codes and cell fate — 4: *Neural, Mental, and Cultural Codes*: E. Szathmáry: Towards an understanding of language origins — S.J. Cowley: The codes of language: turtles all the way up? — S. Ó Nualláin: Code and context in gene expression, cognition, and consciousness — A. E. P. Villa: Neural coding in the neuroheuristic perspective — D. L. González: Error detection and correction codes — M. Reybrouck: The musical code between nature and nurture: ecosemiotic and neurobiological claims.

014 Berlin, L. N., ed.: *Theoretical Approaches to Dialogue Analysis*. Selected Papers from the IADA Chicago 2004 Conference
2007 – vi + 239 pp. €84,00

015 Berthele, R.: *Ort und Weg. Eine vergleichende Untersuchung der sprachlichen Raumreferenz Invarietäten des Deutschen, Rätoromanischen und Französischen*
2006 – x + 296 pp. €98,00

016 Biber, D. / U. Connor / T. A. Upton: *Discourse on the Move. Using Corpus Analysis to Describe Discourse Structure*
2007 – xii + 289 pp. €110,50

INDICE: Discourse analysis and corpus linguistics — 1. *Top-Down Analyses of Discourse Organization*: with B. Kanoksilapatham: Introduction to move analysis — Identifying and analyzing rhetorical moves in philanthropic discourse — B. Kanoksilapatham: Rhetorical moves in biochemistry research articles — with M. Anthony / K. Gladkov: Rhetorical appeals in fundraising — 2. *Bottom-up Analyses of Discourse Organization*: with E. Csomay & al.: Introduction to the identification and analysis of vocabulary-based discourse units — with J. K. Jones: Vocabulary-based discourse units in biology research articles — E. Csomay: Vocabulary-based discourse units in university class sessions — *Conclusion*: Comparing the analytical approaches — *Appendices*: A brief introduction to multi-dimensional analysis — Grammatical and lexico-grammatical features included in the multi-dimensional analyses.

017 Blaho, S. / P. Bye / M. Krämer, eds.: *Freedom of Analysis?*
2007 – vi + 388 pp. €98,00

INDICE: S. Blaho & al.: Freedom of analysis? — D. C. Hall: Laryngeal underspecification and

richness of the base — A. Nevins / B. Vaux: Underlying representations that do not minimize grammatical violations — P. Bye: Allomorphy – selection, not optimization — O. Orgun / R. Sprouse: Afreer input: yowlumne opacity and the enriched input model — M. van Oostendorp: Derived environment effects and consistency of exponence — A. Revithiadou: Colored turbid accents and containment: a case study from lexical stress — P. de Lacy: Freedom, interpretability, and the loop — J. J. McCarthy: Restraint of analysis — C. Rice: The roles of GEN and CON in modeling ternary rhythm — J. L. Smith: Representational complexity in syllable structure and its consequences for GEN and CON — C. Uffmann: Restricting GEN — B. Morén: The division of labor between segment-internal structure and violable constraints — C. Golston: Variables in optimality theory.

018 Böhme, H. / C. Rapp / W. Rösler, eds.: *Übersetzung und Transformation* 2007 – xvi + 549 pp., fig. €78,00

INDICE: 1. *Übersetzung antiker Texte als Transformation*: K. Reichert: Das Fremde als das Eigene. Übersetzung als Transformation und Selbstsetzung — H. Flashar: Transformation der Transformation – Übersetzungen antiker Dramen — J. Kitzbichler: Nach dem Wort, nach dem Sinn, Duale Übersetzungstypologien — N. Mindt: Die optimale Transformation (der Antike). Ein Überblicksversuch über die Übersetzungsdiskussion in der Gegenwart — P. Botley: Fifteenth-century translators on their art: Leonardo Bruni and Giannozzo Manet — 2. *Übersetzung und Transformation in der Literatur*: J.-D. Müller: Übersetzung in der Frühen Neuzeit: Zwischen Perfektionsideal und einzelsprachlicher Differenzierung — T. Günther: Archaische Übertragungen – Rudolf Borchardt und Botho Strauß — J. Weitbrecht: Übersetzung in neue Sinnzusammenhänge. Konversion in *Pseudoklementien* und *Kaiserchronik* — S. Möckel: Zwischen Muster und Anverwandlung. Übersetzungen des antiken Liebersromans in der Frühen Neuzeit — 3. *Übersetzen und Verstehen*: T. Borsche: Epochaler Bedeutungswandel in Grundbegriffen. Thesen und exemplarische Fallstudien — K. Corcilus: Wann ist eine Übersetzung besser als die andere? — 4. *Übersetzung und Transformation in der bildenden Kunst*: A. Schnapp: Le sentiment des ruines, de l'Orient ancien aux Lumières: continuités et transformations — P. Weitmann: Vom römischen Sarkophag zum romanischen Portal. Der Jagdsarkophag von St.-Lourdre zu Déols und das Portaltympanon von St.-Ursin zu Bourges — A. Dorgerloh: «Antik gelebt, antik begraben». Hermann Fürst von Püchler-Muskau und seine Erinnerungslandschaften in Muskau und Branitz — M. Niedermeier: Von der Schrift in die Landschaft: Die Isis-Initiation des Apuleius in der Mystischen Partie des Wörlitzer Gartens — 5. *Übersetzung und Transformation in den Wissenschaften*: J. Renn / P. Damerow: Mentale Modelle als kognitive Instrumente der Transformation von technischem Wissen — M. Valleriani: From *Condensation* to *Compression*: How Renaissance italian engineers approached hero's *pneumatics* — M. D. Hyman: Semantic networks: a tool for investigating conceptual change and knowledge transfer in the history of science — A. Eusterschulte: Deutsche Übersetzungen aristotelischer Schriften im 18. Jahrhundert. Die Rezeption der Praktischen Philosophie — 6. *Transmediale Übersetzungen*: L. Giuliani: Die unmöglichen Bilder des Philostrat: Ein antiker Beitrag zur Paragone-Debatte? — E. S. Sünderhauf: Von der Wahrnehmung zur Beschreibung. Johann Fichards *Italia* (1536/1537) — F. Fehrenbach: Nymph and corpuscle. Transformations of the Aqua Virgo — A. Schreurs: Die Götterbilder des Vincenzo Cartari in der Darstellung von Joachim von Sandrat.

019 Bosseaux, C.: *How Does It Feel? Point of View in Translation. The Case of Virginia Woolf into French* 2007 – iv + 247 pp. €54,00

020 Brenzinger, M., ed.: *Language Diversity Endangered*

2007 – xvii + 454 pp., tabl., map. €37,00

INDICE: M. Brenzinger: Language endangerment throughout the world — M. Krauss: Classification and terminology for degrees of language endangerment — W. F. H. Adelaar: Threatened languages in hispanic South America — D. Moore: Endangered languages of lowland tropical South America — C. Grinevald: Endangered languages of Mexico and Central America — A. Yamamoto: Endangered languages in USA and Canada — M. Brenzinger: Language endangerment in Northern America — R. Blench: Endangered languages in west Africa — B. Connell: Endangered languages in central Africa — M. Brenzinger: Language endangerment in southern and eastern Africa — T. Salminen: Endangered languages in Europe — O. Kazakevich / A. Kibrik: Language endangerment in the CIS — J. Owens: Endangered languages of the Middle East — D. Bradley: Language endangerment in China and mainland southeast Asia — G. van Driem: Endangered languages of south Asia — N. Evans: Warramurrungunji undone: australian languages in the 51st millennium — S. A. Wurm: Threatened languages in the western Pacific area from Taiwan to, and including, Papua New Guinea — D. Tryon: The languages of the Pacific region: the austronesian languages of Oceania.

021 Bublitz, W. / A. Hübler, eds.: *Metapragmatics in Use*

2007 – vii + 301 pp. €110,50

INDICE: A) *Metapragmatics in Everyday Use*: K. Hongladarom: «Don't blame me for criticizing you...»: A study of metapragmatic comments in thai — B. Pizziconi: Facework and multiple selves in apologetic metapragmatic comments in japanese — S. Suzuki: Metapragmatic function of quotative markers in japanese — S.-K. Tanskanen: Metapragmatic utterances in computer-mediated interaction — A. Hübler: On the metapragmatics of gestures — H. Haberland: Language shift in conversation as a metapragmatic comment — B) *Metapragmatics in Educational Use*: A. Ciliberti / L. Anderson: Metapragmatic comments in institutional talk: a comparative analysis across settings — S. W. Smith / X. Liang: Metapragmatic expressions in physics lectures: integrating representations, guiding processing, and assigning participant roles — J. Stude: The acquisition of metapragmatic abilities in preschool children — C) *Metapragmatics in Specialized Use*: R. W. Janney: 'So your story now is that...': Metapragmatic framing strategies in courtroom interrogation — P. Muntigl: A metapragmatic examination of the therapist reformulations — H. Penz: Building common ground through metapragmatic comments in international project work.

022 Butt, M. / M. Dalrymple / T. H. King, eds.: *Intelligent Linguistic Architectures*. Variations on Themes by Ronald M. Kaplan

2007 – xv + 421 pp. €31,50

INDICE: 1. *Generation and Translation*: M. Kay: Translation, meaning and reference — J. T. Maxwell III: Efficient generation from packed input — S. Riezler / J. T. Maxwell III: Grammatical machine translation — J. Wedekind: On some formal properties of LFG generation — 2. *Grammar Engineering and Applications*: R. R. Burton: Using XLE in an intelligent tutoring system — M. Dalrymple: How much can part-of-speech tagging help parsing? — J. van Genabith: Rapid treebank-based acquisition of multilingual LFG resources — C. Rohrer / M. Forst: Hand-crafted grammar development – How far can it go? — B. Sheil / B. Ørnsnes: Using a large, external dictionary in an LFG grammar: the STO experiments — 3. *Constraints on Syntax and Morphology*: J. Bresnan / J. Mugane: Agentive nominalizations in Gikÿû and the theory of mixed categories — M. Butt / T. H. King: Restriction for

morphological valency alternations: the urdu causative — A. Frank: A (discourse-) functional analysis of asymmetric coordination — L. Karttunen: The insufficiency of paper-and-pencil linguistics: the case of finnish prosody — L. Sadler: Gender resolution in rumanian — N. Snider / A. Zaenen: Animacy and syntactic structure: fronted NPs in english — B. Webber: Accounting for discourse relations: constituency and dependency — 4. *Semantics and Inference*: A. Asudeh: Direct compositionality and the architecture of LFG — D. Crouch: Packed rewriting for mapping text to semantics and KR.

023 Cabré, M. T. / J. Gómez Enterría: *La enseñanza de los lenguajes de especialidad. La simulación global*

2006 – 163 pp. €11,75

024 Cap, P. / J. Nijakowska, eds.: *Current Trends in Pragmatics*

2007 – x + 417 pp. €64,50

INDICE: 1. *Pragmatics and Cognition*: M. Brdar: How to do a couple of things with metonymy — A. Duszak: Discourse pragmatics and «physicality» of texts — B. Vandenebee: On the pragmatics of aesthetic communication — T. Otsu: A cognitive account of anaphoric expressions in english — Y. Aksan / D. Kantar: When *love is a journey* in english and turkish — M. Padilla Cruz: Metarepresentations and phatic utterances: a pragmatic proposal about the generation of solidarity between interlocutors — 2. *The Semantics-Pragmatics Interface*: Y. Nishiyama / K. Mineshima: Property expressions and the semantics-pragmatics interface — E. Kriempardis: Semantic complementarity vs pragmatic enrichment: a corpus study of implicit objects — R. M. Harnish: Mood: what's the illocutionary point? — I. Witzak-Plisiecka: The pragmatics of vagueness of semantic indeterminacy in the legal context — 3. *Conversational and Text Analysis*: N. R. Norrick / A. Spitz: Conflict and humor in conversation — M. Dynel: Joking aside: sociopragmatic functions of conversational humour in interpersonal communication — A. Dorodnych: How much pragmatic is the pragma-dialectical theory of argumentation — E.-M. Graf: «I'm not embarrassed» – «A little... uncomfortable? Is that nearer?» The negotiating of meaning in the discourse of coaching — M. Włodarczyk: Two, three of four of a kind-binomials in selected early modern english texts or, applying pragmatics to the institutional history — 4. *Pragmatics, Social Research and Didactics*: A. J. Meier: Pragmatic awareness and competence in the foreign language classroom: activities, materials, and cultural bias — E. Waniak-Klimczak: The dynamism of phonological category realisation in non-native speech: a functional perspective — M. Stroinska / V. Cecchetto: The speech act force of complaints: some pragmatic aspects of L2 loss in aging immigrants — A. Adetunji: Inclusion and exclusion in political discourse: deixis in Olusegun Obasanjo's speeches — A. Ewert / K. Bromberek-Dyzman: Declining offers: L2 users' pragmalinguistic choices in L1.

025 Cappelen, H. / E. Lepore: *Language Turned on Itself. The Semantics and Pragmatics of Metalinguistic Discourse*

2007 – 182 pp. €31,50

026 Castillo García, G. S.: *La (auto)traducción como mediación entre culturas*

2006 – 133 pp. €12,00

INDICE: 1. *Traducción y cultura*: Algunas consideraciones generales sobre traducción —

Disquisiciones históricas en torno a la traducción — El 'giro cultural' de los estudios de traducción — 2. *La traducción como mediación entre culturas*: El espacio 'fronterizo' del traductor — El papel del intérprete como mediador — Tradición, traducción y traición — 3. *La autotraducción como mediación entre culturas*: Acepciones y orígenes del término — El autotraductor: un autor y lectos *sui generis* — La autotraducción como reescritura — Conclusiones.

027 Cole, J. / J. I. Hualde, eds.: *Laboratory Phonology*, 9
2007 – xvi + 679 pp. €118,00

028 Conde Silvestre, J. C.: *Sociolingüística histórica*
2007 – 414 pp. €23,50

INDICE: Problemas y principios — La sociolingüística histórica y el cambio lingüístico — La difusión de los cambios lingüísticos. Contribuciones de la sociolingüística histórica — Lenguas y dialectos en contacto — El desarrollo histórico de normas estándar: perspectivas sociolingüísticas.

029 Coseriu, E.: *Lingüística del texto. Introducción a la hermenéutica del sentido*.
Edición, anotación y estudio previo de O. Loureda Lamas
2007 – 347 pp. €15,00

030 Dalton-Puffer, C.: *Discourse in Content and Language Integrated Learning (CLIL) Classrooms*
2007 – xii + 330 pp. €38,50

INDICE: Introduction — The classroom as discourse space — The study – setting, methods, data — Content teaching, meaning making and the construction of knowledge — Questions in the CLIL classroom — Academic language functions — Passages of politeness: classroom directives — Conversationalists in the classroom? Repair, feedback and correction — The CLIL classroom as a language learning environment — Conclusions, implications and prospects.

031 De Angelis, G.: *Third or Additional Language Acquisition*
2007 – vii + 152 pp. €40,50

INDICE: The multilingual learner and speaker — Factors affecting non-native language influence — What can be transferred from one or more non-native language to another — Multilingual speech production — The multilingual lexicon — Prior language knowledge, cognitive development and the language acquisition process — Conclusion — References.

032 Delais-Roussarie, E. / L. Labrune, eds.: *Des sons et des sens. Données et modèles en phonologie et en morphologie*
2007 – 313 pp. €83,15

INDICE: G. N. Clements: L'évitement de la marque: vers un nouveau modèle des inventaires phonologiques — J. McCarthy: Contraintes sur la structure des morphèmes et occultation paradigmatique — O. Bonami / G. Boyé: Remarques sur les bases de la conjugaison — L. Burzio:

Fidélité *output-output* en phonologie: les réseaux italiens — Y. C. Morin: Les yods des terminaisons -ions et -iez de l'imparfait de l'indicatif et du présent du subjonctif des verbes français — F. Kerleroux: «Pêcheurs sous la glace» — M. Roché: Un jeu à contraintes multiples: l'adaptation des emprunts du français aux langues romanes — L. Labrune: Morphophonologie des emprunts abrégés en japonais: aspects prosodiques et mélodiques — F. Montermini: Hypocoristiques et minimalité en russe — J.-M. Tarrier: Un jeu de langage oriental: la «langue des oiseaux» — A. M. Thornton: Phénomènes de réduction en italien — F. Dell / M. Elmedlaoui: Mot, vers et domaine de syllabation dans la chanson chleuhe.

033 Dijk, T. A. van, ed.: *Discourse Studies*, 5 vols.
2007 – 2.128 pp. €1014,00

034 Domasch, S.: *Biomedizin als sprachliche Kontroverse. Die Thematisierung von Sprache im öffentlichen Diskurs zur Gendiagnostik*
2007 – xi + 275 pp. €98,00

035 Dornyei, Z., ed.: *Attitudes, Orientations, and Motivations in Language Learning. Advances in Theory, Research and Applications*
2003 – iv + 214 pp., fig. €37,50

036 Dreer, I.: *Expressing the Same by the Different. The Subjunctive vs the Indicative in French*
2007 – xxx + 272 pp. €115,50

INDICE: 1. *The Problem of French Mood:* Sentence-oriented approaches — Sign-oriented approaches — 2. *Columbia School Theory:* The basic principles — Hypothesis — 3. «*Micro-Level*» Analysis: Occurrence system and the encoder's commitment — Occurrence system and subjective comment — Occurrence system and negation — 4. «*Macro-Level*» Analysis: «From sign to text» approach — «From text to sign» approach — 5. *The Subjunctive Moods: Diachronic Analysis:* Previous explanations for the use of the subjunctive forms and for their disfavoring — The analysis of the general disfavoring of the subjunctive — The analysis of the disfavoring of the imperfect subjunctive — The subjunctive moods in old french: «micro-level» analysis — The subjunctive moods in old french: «macro-level» analysis — The subjunctive moods in contemporary french: «micro-level» analysis — The subjunctive moods in contemporary french: «macro-level» analysis.

037 Dybkjaer, L. / H. Hensen / W. Minker, eds.: *Evaluation of Text and Speech Systems*
2007 – xxiii + 290 pp. €112,30

038 Eguren, L. / O. Fernández Soriano, eds.: *Coreference, Modality, and Focus. Studies on the Syntax-Semantics Interface*
2007 – xii + 239 pp. €115,50

INDICE: C. Borgonovo / S. Cummins: Tensed modals — M. Falco: Weak crossover, specificity and

LF chains — A. J. Gallego / J. Uriagereka: Conditions on sub-extraction — K. Gengel: Focus, exhaustivity, and deletion in english pseudogapping — R. González Rodríguez: Reconstruction and scope in exclamative sentences — N. Guillot / N. Malkawi: Reconstruction without movement — M. L. Hernanz: From polarity to modality: some (a)symmetries between *bien* and *sí* in spanish — I. San Martín: Beyond the infinitive vs. subjunctive rivalry: surviving changes in mood — I. Sitaridou: Romance infinitives with subjects, subjunctive obviation and control theory — K. Zagona: On the syntactic features of epistemic and root modals.

039 Endo, Y.: *Locality and Information Structure. A Cartographic Approach to Japanese*

2007 – x + 235 pp. €115,50

040 Englebretson, R., ed.: *Stancetaking in Discourse. Subjectivity, Evaluation, Interaction*

2007 – vii + 323 pp. €110,50

INDICE: R. Englebretson: Stancetaking in discourse: an introduction — S. Hunston: Using a corpus to investigate stance quantitatively and qualitatively — B. Johnstone: Linking identity and dialect through stancetaking — R. Englebretson: Grammatical resources for social purposes: some aspects of stancetaking in colloquial indonesian conversation — J. Scheibman: Subjective and intersubjective uses of generalizations in english conversations — J. W. Du Bois: The stance triangle — E. Kärrkkäinen: The role of *I guess* in conversational stancetaking — M. Rauniomaa: Stance markers in spoken finnish: *Minun mielestä* and *minusta* in assessments — T. Keisanen: Stancetaking as an interactional activity: challenging the prior speaker — P. Haddington: Positioning and alignment as activities of stancetaking in news interviews.

041 Ensink, T. / C. Sauer, eds.: *The Art of Commemoration. Fifty Years after the Warsaw Uprising*

2003 – xii + 246 pp. €114,40

INDICE: T. Ensink / C. Sauer: Facing the past. The commemoration of the Warsaw uprising on the occasion of its fiftieth anniversary — T. Ensink / C. Sauer: A discourse analytic approach to the commemorative speeches about the Warsaw uprising — D. Galasinski: The messianic Warsaw. Mythological framings of political discourse in the address by Lech Walesa — T. Ensink / C. Sauer: The search for acceptable perspectives. German president Roman Herzog commemorates the Warsaw uprising — H. Mazeland: A politician's sociology. US vice president Gore's categorisation of the participants in the Warsaw uprising — C. Schäffner: Framing the past. An analysis of John Major's address — D. Torck: From commemoration to self-celebration. Explorations in the interplay of discourse frames and political perspectives in the address by René Monory — K. Steinke: How the russians handled a problem. The Warsaw uprising in Sergey Filatov's address — T. Koole: Merging frames. A frame analysis of the south african, canadian, australian and New Zealand addresses — K. Steinke: Pope John Paul II as a polish patriot. The pope's letter in commemoration of the Warsaw uprising — F. van Vree: The politics of public memory. The commemoration of the second world war in a historical and comparative perspective.

042 Filipovic, L.: *Talking about Motion. A Crosslinguistic Investigation of Lexicalization Patterns*

2007 – ix + 182 pp. €110,50

043 Gadelii, K. / A. Zribi-Hertz, eds.: *Grammaires créoles et grammaire comparative*

2007 – 302 pp., 5 map. €27,00

INDICE: 1. *L'influence des substrats dans la genèse des créoles:* R. Chaudenson: Le substrat dans la créolisation: mythes et réalités — Y. Moïno: Les rôles du substrat dans les créoles et les langues secrètes: le cas du palenquero, créole espagnol de Colombie — E. O. Aboh: La genèse de la périphérie gauche du saramaka: un cas d'influence du substrat? — G. Staudacher-Valliamée: La genèse des créoles de l'Océan Indien: l'éclairage des marqueurs TMA et du dimorphisme verbal en réunionnais — 2. *Grammaires créoles, universaux et typologie: Réciprocité et réflexivité:* E. König / F. Haas: Typologie du réciproque et constructions réciproques dans les langues créoles — A. Zribi-Hertz / H. Glaude: La réflexivité en haïtien: réexamen et comparaison — *Phrases copulatives:* M. Baptista: Étude comparative des phrases copulatives: facteurs de variation et ramifications typologiques — K. Gadelii: Les phrases copulatives dans les créoles français — A. Kihm: «Être» créole: pourquoi la copule este-elle visible dans les langues créoles?

044 Gafaranga, J.: *Talk in Two Languages*

2007 – xii + 225 pp. €72,50

INDICE: Some quasi-theories of order in talk in two languages — Grammatical order in talk in two languages — Using the models: class agreement in kinyarwanda-french language alternation — Interactional order in talk in two languages: identity-related accounts — Interactional order in talk in two languages: organisational explanation — Using the models: direct speech reporting in talk in two languages — Applying language alternation studies.

045 García Pérez, M.: *Semiótica de la descripción en publicidad, cine y cómic*

2006 – 271 pp., fig. €16,00

046 Geeraerts, D., ed.: *Cognitive Linguistics: Basic Readings*

2006 – x + 485 pp., fig. €24,95

047 Glaser, K.: *Minority Languages and Cultural Diversity in Europe. Gaelic and Sorbian Perspectives*

2007 – 360 pp., map. €96,00

048 González, M. / F. Tolron, eds.: *Translating Identity and the Identity of Translation*

2006 – x + 231 pp. €64,50

INDICE: 1. *Translating the Margins: Transcultural Encounters and the Paradoxes of Heterogeneity:*

1. *The Altered Identities of Otherness*: M. Shafiq: Linguistic hybridity in Gloria Anzaldúa's *Borderlands*, Antonia D'Alfonso's *Avril ou l'anti-passion*, and Hiromi Goto's *Chorus of mushrooms* — S. Singh: Writing in my own foreign language: dilemmas of an indian writer in english — R. West-Pavlov: The folds of translation in the new Europe — 2. *Self-Translation and the Politics of Globalisation*: D. Gagnon: Cross-writing and self-translating: one canadian/Quebec experience — A. Whitfield: The case for local specificities: francophone and anglophone literary translators in Canada — D. Dattaray: Merging cultures, new identities: a critique of the politics of translation in four vernacular novels from India — S. Kargupta: Lost in translation: the many histories of nationalism — II. *The Ethics of Translation*: C. Davison-Pégon: «Purveyors of truth»? or, why can't they practise what we preach? Thoughts on teaching translation — B. Poncharal: The translation of social science texts: preserving coherence — D. Rudrum: Ethics, justice, translation: Lyotard on Wittgenstein — III. *Translation and Metaphysics*: R. Bontila: Vladimir Nabokov's «Task of the translator»: identity in need of editing — P. Renaud-Grosbras: The translator's unconscious — S. Graves: Recreative translation as a model for poetic travel-writing: Peter Riley's *The dance at Mociu* — S. Alatorre: The translation of french literature at the Renaissance: England in search of an identity — 4. *The Pragmatics of Translation*: B. Hoepffner: The burden of the translator — M. Desoille: Translating an «historical» novel: when identity rhymes with cliché — C. Rosson: From Jamaica, to Jamaica: translating Geoffrey Philp and Ifeona Fulani — I. Ollivier: From *Digger to Poilu* and home again: an analysis of identity in translation in *A sovereign in my pocket—Un poilu des antipodes*.

049 Gottlieb, H. / J. E. Mogensen, eds.: *Dictionary Visions, Research and Practice*. Selected Papers from the 12th International Symposium on Lexicography, Copenhagen 2004

2007 – xi + 321 pp., fig. €110,50

INDICE: 1. *Online Lexicography*: C. Gelpí: Reliability of online bilingual dictionaries — A. Klosa / C. Müller-Spitzer: Grammatische Angaben in *lexiko* und ihre Modellierung — W. Soblowiak: Innovative phonetic interfaces for electronic dictionaries — 2. *Dictionary Structure*: R. H. Gouws: Subkemmata or main lemmata: a critical look at the presentation fo some macrostructural elements — A. Veisbergs: Semantic aspects of reversal of a set of bilingual dictionaries — 3. *Phraseology in Dictionaries*: K. Farø: Idiomatiche Äquivalenzprobleme: Ein ikonokastischer Zugang — E. Hallsteinsdóttir: A bilingual electronic dictionary of idioms — 4. *LSP Lexicography*: P. Leroyer: Bringing corporate dictionary design into accord with corporate image: from words to messages and back again — S. Nielsen / L. Maourier: Design of a function-based internet accounting dictionary — 5. *Dictionaries and the User*: I. J. Kernerman: What's so good or bad about advanced EFL dictionaries? — R. Szczeplaniak: Glimpses into receptive dictionary use: proficient learners' perspective: rationale for the research perspective — G. van der Meer: The learner's dictionaries and grammar: a comparison — H. E. Wiegand: Neuere Aspekte einer Theorie und Typologie von Wörterbuchartikeln und ihre Praxisrelevanz — 6. *Etymology, History and Culture in Lexicography*: A. Adamska-Salaciak: Lexicographers as borrowers – The importance of being CAMP² — H. Bergenholtz / S. Tarp: Politik und Sprachpolitik in der Lexikographie — A. Gröger: Revising german etymologies in the *Oxford English Dictionary* — M. O. Ptaszynski: Extracting usage information from 18th century english-danish and danish-english dictionaries — R. P. Roberts: Dictionaries and culture — A. Zettersten: Glimpses of the future of english-based lexicography.

050 Grein, M. / E. Weigand, eds.: *Dialogue and Culture*

2007 – xi + 262 pp., fot. €109,20

INDICE: *1. Language, Biology and Culture: The Crucial Debate:* G Sampson: How generative linguistics regiments culture and why it shouldn't — E. Weigand: The sociobiology of language — *2. Theoretical Positions:* W. Bisang: Some general thoughts about linguistic typology and dialogue linguistics — S. Cmejrková: Intercultural dialogue and academic discourse — M. Grein: The speech act of refusals within the mimal action game. A comparative study of german and japanese — C. E. Nash: Gestural regulators in french, japanese and american english dialogues — E. Weizman: Quality Scales. Towards culture-specific profiles of discourse norms — *3. Empirically Oriented Studies of the 'Mixed Game':* Specific action games, politeness and selected verbal means of communication: C. Baraldi / L. Gavioli: Dialogue interpreting as intercultural mediation an analysis in healthcare multicultural settings — S. Feller: Cultural differences in the speech act of greeting — Y. Cho: Refusals and politeness in directive action games. Cultural differences between korean and german — N. C. Premawardhena: How diplomatic can a language be? The unwritten rules in a language: an analysis of spoken sinhala — K. M. Shilikina: Cultural values and their hierarchies in everyday discourse — M. Walrod: Cultural and contextual constraints in communication.

051 Gries, S. T. / A. Stefanowitsch, eds.: *Corpora in Cognitive Linguistics. Corpus-Based Approaches to Syntax and Lexis*

2007 – vi + 352 pp. €36,95

052 Grohmann, K. K.: *Prolific Domains. On the Anti-Locality of Movement Dependencies*

2003 – xv + 369 pp. €135,20

053 Haig, G. L. J.: *Alignment Change in Iranian Languages*

2008 – x + 370 pp. €98,00

054 Hanauer, D. I.: *Scientific Discourse. Multiliteracy in the Classroom*

2006 – xi + 212 pp., fig., tabl. €127,50

055 Herbst, T. / K. Götz-Votteler, eds.: *Valency. Theoretical, Descriptive and Cognitive Issues*

2007 – xi + 394 pp. €98,00

INDICE: *Preface:* T. Herbst / K. Götz-Votteler: Valency – theoretical, descriptive and cognitive issues — *1. Theoretical and Descriptive Aspects of Valency:* P. Matthews: The scope of valency in grammar — T. Herbst: Valency complements or valency patterns? — K. Götz-Votteler: Describing semantic valency — L. Schösler: The status of valency patterns — D. Noël: Verb valency patterns, constructions and grammaticalization — M. Habermann: Aspects of a diachronic valency syntax of german — I. Mindt: The valency of experiential and evaluative adjectives — M. Klotz: Valency rules? The case of verbs with propositional complements — C. J. Fillmore: Valency issues in FrameNet — *2. Cogni-*

tive Issues and Valency Phenomena: G. Rickheit / L. Sichelschmidt: Valency and cognition – a notion in transition — R. Emons: Valency grammar in mind — H. Behrens: The acquisition of argument structure — 3. *Contrastive Aspects of Valency*: I. Roe: Valency and the errors of learners of english and german — K. Fischer: Temporary ambiguity of german and english term complements — I. Ickler: Sentence patterns and perspective in english and german — B. Mittmann: Contrasting valency in english and german — S. Johansson: Valency in a contrastive perspective: structure and use — 4. *Computational Aspects of Valency Analysis*: D. Götz: Valency and automatic syntactic and semantic analysis — R. Hausser: Handling valency and coordination in database semantics — B. Kabashi: Pronominal clitics and valency in albanian: A computational linguistics perspective and modelling within the LAG-framework — G. Görz / B. Ludwig: The practical use of valencies in the erlangen speech dialogue system CONALD — U. Heid: Valency data for natural language processing: what can the *Valency dictionary of english* provide?

056 *Hermêneus. Revista de la facultad de traducción e interpretación de Soria*, 9 — 2007

2007 – 296 pp. €20,00

INDICE: O. Díaz Fouces: Creación de un entorno de trabajo para la formación de profesionales de los servicios lingüísticos con GNU / Linux — C. G. Fouces González: Tras las huellas de la metáfora: una aproximación a la traducción de la metáfora literaria desde presupuestos culturales — E. Fraile Vicente: Las expresiones idiomáticas en los diccionarios generales monolingües de inglés y de español, y en los diccionarios generales bilingües inglés/español – español/inglés. Propuesta de codificación terminográfica — C. Frei: El poder del traductor: reflexiones y ejemplos en torno a la traducción al alemán de María Zambrano — J. García-Medall: La traducción codificada: las artes y vocabularios hispano-filipinos (1610-1910) — He Xianbin: Power relations and translation inequality in China — J. A. Marín Calvarro: El entramado dilógico del discurso poético de William Shakespeare y su adaptación al español — E. Monzó: El poder de una voz. Oscilaciones lingüístico-epistemológicas en torno al género textual — B. Wang: Image schematic account of translation — *Reseñas — Traducciones — Varias*.

057 Hernández Campoy, J. M. / M. Almeida: *Metodología de la investigación sociolingüística*

2005 – xvi + 349 pp., fig. €21,00

058 Hibbs, S. / M. Martínez, eds.: *Traduction, adaptation, réécriture dans le monde hispanique contemporain. XXXII^e congrès de la Société des hispanistes français*

2006 – 446 pp. €20,00

059 Hoey, M. & al.: *Text, Discourse and Corpora. Theory and Analysis*

2007 – x + 253 pp. €40,50

INDICE: M. Hoey: Lexical priming and literary creativity — M. Hoey: Grammatical creativity: a corpus perspective — W. Teubert: *Parole*-linguistics and the diachronic dimension of the discourse —

W. Teubert: *Natural and human rights, work and property* in the discourse of catholic social doctrine — M. Stubbs: On texts, corpora and models of language — M. Stubbs: Quantitative data on multi-word sequences in english: the case of the word *world* — M. Mahlberg: Lexical items in discourse: identifying local textual functions of sustainable development — M. Mahlberg: Corpus stylistics: bridging the gap between linguistic and literary studies.

060 Huber, M. / V. Velupillai, eds.: *Synchronic and Diachronic Perspectives on Contact Languages*

2007 – xii + 370 pp. €119,60

INDICE: M. C. Braña-Straw: Maintenance or assimilation? Phonological variation and change in the realization of /t/ by british barbadians — M. A. Finney: Universal and substrate influence on the phonotactics and syllable structure of Krio — M. Kramer: Tone on quantifiers in saramaccan as a transferred feature from kikongo — S. Gooden: Morphophonological properties of pitch accents in jamaican creole reduplication — E. R. Webb: Effort reduction and the grammar: liquid phonology in haitian and st. Lucian — M. A. Fiéis / F. Pratas: Reflexivity in capeverdean: predicate properties and sentence structure — D. D. Robertson: An additional pronoun and hierarchies in lower Columbia chinúk wawa — D. B. Frank: Three irregular verbs in gullah — J. M. Lipski: Afro-bolivian spanish: the survival of a true creole prototype — A. Inoue: Copula patterns in Hawai'i creole: creole origin and decreolization — C. Lefebvre / I. Therrien: On the properties of papiamentu *pa*: synchronic and diachronic perspectives — N. Faraclas & al.: No exception to the rule: the tense-modality-aspect system of papiamentu reconsidered — D. Guillemin: A look at *so* in mauritian creole: from possessive pronoun to emphatic determiner — D. E. Walicek: Chinese spanish in 19th-century Cuba: documenting sociohistorical context — J.-A. S. Ferreira / M. C. Alleyne: Comparative perspectives on the origins, development and structure of amazonian (karipúna) french creole.

061 Hudson, R.: *Language Networks. The New Word Grammar*

2007 – xii + 275 pp., fig. €34,00

062 Hutchby, I.: *The Discourse of Child Counselling*

2007 – xii + 144 pp. €35,50

INDICE: Child counselling and children's social competence — Child counselling as institutional interaction — 'So this is being taped': from ethnics to analytics in the data collection process — Talking about feelings: the perspective-display series in child counselling — Active listening and the formulation of concerns — 'I don't know': the interactional dynamics of resistance and response — Child counselling and the incitement to communicate.

063 Jannidis, F. / G. Lauer / M. Martínez / S. Winko, eds.: *Regeln der Bedeutung. Zur Theorie der Bedeutung literarischer Texte*

2003 – x + 754 pp. €108,00

064 Johns, A. / D. Massam / J. Ndayiragije, eds.: *Ergativity. Emerging Issues*

2007 – xi + 368 pp. €53,45

065 Jun, Sun-Ah, ed.: *Prosodic Typology. The Phonology of Intonation and Phrasing*

2006 – 480 pp., 149 fig. €50,00

066 Kallmeyer, W. / G. Zifonum, eds.: *Sprachkorpora. Datenmengen und Erkenntnisfortschritt*

2007 – x + 265 pp. €98,00

067 Karpova, O. / F. Kartashkova, eds.: *Essays on Lexicon, Lexicography, Terminology in Russian, American and Other Cultures*

2007 – xiii + 245 pp. €56,50

INDICE: 1. *Cultural Aspects in Different Linguistic and Lexicographic Traditions:* A. A. Grigoryan: On gender aspect in lexicography — S. G. Ter-Minasova: War and peace of languages and cultures — A. N. Taganov: Artistic word in Jean-Paul Sartre's creative activity (Sartre contre Proust) — V. T. Maligin: Austrian phraseology as display of self-developing of german in Austria — N. Kassis: Russian arabic contact and its treatment in dictionaries — K. A. Haseley: The language of trust — K. A. Haseley: Dealing with public anger: new approaches to an old problem — 2. *User's Perspective and Dictionary Use:* O. A. Uzhova: Using dictionary in second language acquisition — L. A. Devel: Russian and korean university freshman dictionary users — L. L. Shestakova & al.: On-line dictionaries of russian poetic language — G. M. Vishnevskaya: Phonetic transcription: lexicographic and pedagogical issues — M. V. Vlavatskaya: Investigating lexicographical description of collocations — 3. *Terminology and Terminology:* K. Y. Averboukh / O. Karpova: Problem of LSP teaching with special reference to market economy terms — L. M. Alexeeva: Individual term creation — H. Picht: Professional communication and presentation of professional knowledge considered within the framework of terminology — O. M. Karpova: Lexicographic description of terms in non-terminological distribution — 4. *New Dictionary Projects:* V. D. Tabanakova / M. A. Kovyazina: The functional model of scientific bilingual dictionary — M. I. Solnyshkina: Lexicographical basis for russian naval sublanguage dictionary: theoretical considerations — E. A. Shaposhnikova: New intelligent electronic reference — K. M. Denisov: A systematic model of the dictionary of phonetic terms — F. I. Kartashkova / M. A. Mayakina: The general characterization of the dictionary model of phraseological units: semantic derivatives of non-verbal components of communication — I. A. Tarasova: The ways of lexicographical representation of feature concepts.

068 Kaske, E.: *The Politics of Language in Chinese Education, 1895-1919*

2007 – xx + 540 pp. €144,56

069 Kecskes, I. / L. R. Horn, eds.: *Explorations in Pragmatics. Linguistic, Cognitive and Intercultural Aspects*

2007 – vi + 348 pp. €98,00

INDICE: 1. *Philosophical and Linguistic Aspects:* J. R. Searle: What is language: some preliminary remarks — L. R. Horn: Toward a fregean pragmatics: *Voraussetzung, Nebengedanke, Andeutung* — 2.

Cognitive Aspects: J. Moeschler: The role of explication in communication and in intercultural communication — F. J. Ruiz de Mendoza / A. Baicchi: Illocutionary constructions: cognitive motivation and linguistic realization — R. Giora: «A good arab is *not* a dead arab – a racist incitement»: on the accessibility of negated concepts — 3. *Intercultural Aspects*: J. L. Mey: Developing pragmatics interculturally — I. Kecskes: Formulaic language in english lingua franca — P. Grundy: Language evolution, pragmatic inference, and the use of english as a lingua franca — G. Kristiansen / D. Geeraerts: On non-reductionalist intercultural pragmatics and methodological procedure — H. Margerie: From downgrading to (over) intensifying: a pragmatic study in english and french — M. Terkourafi: Toward a universal notion of face for a universal notion of cooperation.

070 Kibbee, D. A., ed.: *History of Linguistics 2005*. Selected Papers from the Tenth International Conference on the History of the Language Sciences (ICHOLS X), 1–5 September 2005, Urbana-Champaign, Illinois 2007 – x + 451 pp. €136,00

INDICE: J. E. Joseph: The natural: its meanings and functions in the history of linguistic thought — M. Kilarski: On grammatical gender as an arbitrary and redundant category — C. Klippi: Penser l'espace, penser l'espece: modélisation des affinités linguistiques — P. Swiggers / A. Wouters: On the origins of the participle as a part of speech — A. Luhtala: Grammar as a liberal art in antiquity — D. J. Taylor: Priscian's pedagogy: a critique of the *Institutio de nomine et pronomine et verbo* — B. Colombat: L'horizon de retrospection du *Mithridate* de Conrad Gessner (1555) — D. Marcondes: Montaigne's view of skepticism and language in the *Essais* — J. L. Subbiondo: Competing models for a 17th century universal language: a study of the dispute between George Dalgarno and John Wilkins — J.-M. Fournier: La notion d'unité sonore dans les grammaires françaises des 17^{ème} et 18^{ème} siècles — S. Aroux / F. Mazière: Une «grammaire générale et raisonnée» en 1651 (1635?): description et interprétation d'une découverte empirique — G. Hassler: 'Analogy': the history of a concept and a term from the 17th to the 19th century — V. Raby: Une écriture de l'histoire: la *Lettre à M. Pinglin sur l'histoire de la science grammaticale* — E.-J. Choi: Quels facteurs (linguistiques ou historiques) considérer dans l'accord en français? Étude de certains cas dans le *Journal de la langue française* (1784) d'Urbain Domergue — C. Rey: Nicolas Beauzée: la clé inexploitée de la phonétique française — C. Altman: Colonialism, scientific expeditions and linguistics in 19th century Brazil — E. Guimarães: The concept of civilization in historic brazilian linguistics — M. Brega-Claramonte: The european linguistic tradition and early missionary grammars in central and South America — T. C. Christy: Steinthal and the limits of etymology: the special case of chinese — J. Leroux: An epistemological assessment of the neogrammarian movement — H. H. Hock: Privileged languages and others in the history of historical comparative linguistics — G. Rutten: The nationalist turn: dutch linguistics and german philosophy in the eighteenth and early nineteenth centuries — N. Minerva: Représentations de l'autre: l'italien et les italiens dans quelques dictionnaires bilingues de XVII^e-XVIII^e siècles — M.-C. Kok Escalle: L'utile et l'agréable dans le *méthodes familières* et autres ouvrages utilisés pour l'apprentissage du français aux Pays-Bas (XVIII^e-XIX^e siècles) — R. Raus: La reformulation dans la lexicographie des XVI^e-XIX^e siècles: l'émergence de la syntaxe française — M. Thomas: Words and concepts for child language learning in late nineteenth versus late twentieth century America — S. Branca-Rosoff / D. Savatovsky: La lexicologie, un savoir scolarisable? — D. Candel: Aspects de la linguistique prescriptive: les perceptions des vocabulaires de spécialité à travers des dictionnaires français (XIX^e et XX^e s.) — G. Ayoub: Semantique et analogie dans la tradition grammaticale arabe: la valeur des formes verbales — J. León: Meaning by collocation: the firthian filiation of

corpus linguistics — K. Arens: Kristeva on the encyclopedists: linguistics, semanalysis, and the epistemology of enlightenment science — B. Godart-Wendling: La preuve de Gaifman: réflexions sur la méthode de construction des grammaires catégorielles.

071 Kindt, T. / H.-H. Mueller, eds.: *The Implied Author. Concept and Controversy*

2006 – vi + 225 pp. €78,00

INDICE: Introduction: history of criticism and the history of a concept — *I. Reconstructing the Concept's History: 1. Poetics, rhetoric, and ethics:* The origins of the implied author concept: The Chicago school of criticism — Wayne C. Booth and the implied author concept — *2. Between interpretation theory and narratology:* The reception of the implied author concept: The implied author in relation to interpretation theory — The implied author in relation to interpretation and description — The model author and other author models: alternative concepts to the implied author — *II. Explicating the Concept. 3. Exit IA? Possibilities for explicating the implied author:* The implied author as a phenomenon of reception — The implied author as a participant in communications — The implied author as a postulated subject behind the text.

072 Kleiber, G. / C. Schnedecker / A. Theissen, eds.: *La relation «partie-tout»*

2006 – xii + 814 pp. €85,00

073 Köller, W.: *Narrative Formen der Sprachreflexion. Interpretationen zu Geschichten über Sprache von der Antike bis zur Gegenwart*

2006 – x + 548 pp. €118,00

074 Köpke, B. & al., eds.: *Language Attrition. Theoretical Perspectives*

2007 – vii + 258 pp. €110,50

INDICE: M. S. Schmid / B. Köpke: Bilingualism and attrition — B. Köpke: Language attrition at the crossroads of brain, mind, and society — M. S. Smith: Understanding attrition within a MOGUL framework — K. de Bot: Dynamic systems theory, lifespan development and language attrition — C. Myers-Scotton: The grammatical profile of L1 speakers on the stairs of potential language shift — I. M. Tsimpli: First language attrition from a minimalist perspective: interface vulnerability and processing effects — A. Gürel: (Psycho)linguistic determinants of L1 attrition — M. Paradis: L1 attrition features predicted by a neurolinguistic theory of bilingualism — M. S. Schmid: The role of L1 attrition — C. Pallier: Critical periods in language acquisition and language attrition — R. Footnick: A hidden language: recovery of a 'lost' language is triggered by hypnosis — P. Prescher: Identity, immigration and first language attrition — M. Ben-Rafael / M. S. Schmid: Language attrition and ideology: two groups of immigrants in Israel — A. F. Jiménez Jiménez: Stimulated recall methodology in language attrition research.

075 Kotthoff, H. / H. Spencer-Oatey, eds.: *Handbook of Intercultural Communication*

2007 – xxi + 560 pp. €198,00

INDICE: *1. Multidisciplinary Perspectives on Intercultural Communication:* J. Gumperz / J. Cook-

Gumperz: Discourse, cultural diversity and communication: a linguistic anthropological perspective — V. Zegarac: A cognitive pragmatic perspective on communication and culture — M. Brabant & al.: Psychological perspectives: social psychology, language and intercultural communication — D. Matsumoto & al.: Emotion and intercultural adjustment — N. van Meurs / H. Spencer-Oatey: Multidisciplinary perspectives on intercultural conflict: the 'Bermuda triangle' of conflict, culture and communication — 2. *Intercultural Perspectives on Communicative Practices and Processes*: S. Günthner: Intercultural communication and the relevance of cultural specific repertoires of communicative genres — M. Marra / J. Holmes: Humour across cultures: joking in the multicultural workplace — H. Kotthoff: Ritual and style across cultures — C. Meierkord: Lingua franca communication in multiethnic contexts — H. Spencer-Oatey / J. King: The impact of culture on interpreter behaviour — 3. *Intercultural Communication in Different Sectors of Life*: C. Roberts: Intercultural communication in healthcare settings — P. Franklin: Differences and difficulties in intercultural management interaction — D. Eades: Understanding aboriginal silence in legal contexts — A. Scherr: Schools and cultural difference — P. Hinton: The cultural context of media interpretation — I. Piller: Cross-cultural communication in intimate relationships — 4. *Issues and Debates*: M. Reisigl: Discrimination in discourse — W. Thielmann: Power and dominance in intercultural communication — J. Spreckels / H. Kotthoff: Communicating identity in intercultural communication — S. Corder / M. Meyerhoff: Communities of practice in the analysis of intercultural communication — 5. *Assessing and Developing Intercultural Competence*: E. Precht / A. D. Lund: Intercultural competence and assessment: perspectives from the INCA project — M. Rost-Roth: Intercultural training — J. Newton: Adapting authentic workplace talk for workplace communication training.

076 Kristiansen, G. & al., eds.: *Cognitive Linguistics: Current Applications and Future Perspectives*

2006 – xi + 500 pp., fig. €24,95

INDICE: G. Kristiansen & al.: Introduction: Cognitive linguistics: current applications and future perspectives — 1. *The Cognitive Base*: D. Geeraerts: Methodology in cognitive linguistics — J. R. Taylor: Polysemy and the lexicon — C. Broccias: Cognitive approaches to grammar — 2. *The Conceptual Leap*: T. Rohrer: Three dogmas of embodiment: cognitive linguistics as a cognitive science — K.-U. Panther: Metonymy as a usage event — S. Coulson: Conceptual blending in thought, rhetoric, and ideology — 3. *The Psychological Basis*: R. W. Gibbs, Jr. / M. Perelman: The contested impact of cognitive linguistic research on the psycholinguistics of metaphor understanding — S. Özçaliskan / S. Goldin-Meadow: X IS LIKE Y: The emergence of similarity mappings in children's early speech and gesture — 4. *Go, Tell it on the Mountain*: G. B. Palmer: Energy through fusion at last: synergies in cognitive anthropology and cognitive linguistics — F. Boers / S. Lindstromberg: Cognitive linguistic applications in second or foreign language instruction: rationale, proposals, and evaluation — 5. *Verbal and Beyond: Vision and Imagination*: T. Janzen: Visual communication: signed language and cognition — C. Forceville: Non-verbal and multimodal metaphor in a cognitivist framework: agendas for research — M. H. Freeman: The fall of the wall between literary studies and linguistics: cognitive poetics — 6. *Virtual Reality as a New Experience*: J. A. Barnden: Artificial intelligence, figurative language and cognitive linguistics — T. Veale: Computability as a test on linguistics theories.

077 Lacy, P. de, ed.: *The Cambridge Handbook of Phonology*

2007 – x + 697 pp., tabl. €130,40

INDICE: P. de Lacy: Introduction: aims and content — P. de Lacy: Themes in phonology — 1.

Conceptual issues: A. Prince: The pursuit of theory — M. Gordon: Functionalism in phonology — K. Rice: Markedness in phonology — J. J. McCarthy: Derivations and levels of representation — J. Harris: Representation — D. Steriade: Contrast — 2. *Prosody:* D. Zec: The syllable — R. Kager: Feet and metrical stress — M. Yip: Tone — C. Gussenhoven: Intonation — P. de Lacy: The interaction of tone, sonority, and prosodic structure — 3. *Segmental phenomena:* T. A. Hall: Segmental features — E. Bakovi: Local assimilation and constraint interaction — D. Archangeli / D. Pulleyblank: Harmony — J. D. Alderete / S. A. Frisch: Dissimilation in grammar and the lexicon — 4. *Internal interfaces:* J. Kingston: The phonetics-phonology interface — H. Truckenbrodt: The syntax-phonology interface — A. Ussishkin: Morpheme position — S. Urbanczyk: Reduplication — 5. *External interfaces:* R. Bermúdez-Otero: Diachronic phonology — A. Anttila: Variation and optionality — P. Fikkert: Acquiring phonology — B. Tesar: Learnability — B. Bernhardt / J. P. Stemberger: Phonological impairment in children and adults.

078 Lafarga, F. / L. Pegenaute, eds.: *Historia de la traducción en España*
2004 – 872 pp. €24,01

079 Landman, F.: *Indefinites and the Type of Sets*
2004 – xxviii + 270 pp., fig. €42,00

080 Lascaratou, C.: *The Language of Pain. Expression or Description?*
2007 – xii + 237 pp. €110,50

081 Lazard, G.: *La quête des invariants interlangues. La linguistique est-elle une science?*
2006 – 338 pp. €68,00

082 Leitner, G. / I. G. Malcolm, eds.: *The Habitat of Australia's Aboriginal Languages. Past, Present and Future*
2007 – viii + 390 pp. €98,00

083 López Díaz, M. / M. Montes López, eds.: *Perspectives fonctionnelles: emprunts, économie et variation dans les langues*
2006 – 544 pp. €30,00

084 Lorente, M. y otros, eds.: *Estudis de lingüística i de lingüística aplicada en honor de M. Teresa Cabré Castellví, 2 vols. (1: De mestres; 2: De deixebles)*
2007 – 506 pp., fig. €53,00

INDICE: A. M. Badia i Margarit: La lingüística catalana. Assaig d'una «fisiognòmica» dels seus moments forts actius en el segle XX — J.-C. Corbeil: Coopération Catalogne-Québec et aménagement

linguistique — B. Quemada: Lexicografía y textos digitalizados. Una mirada a la situación de la lengua francesa — A. Rey: La notion de dictionnaire culturel et ses applications — J. C. Sager: La evolución de los lenguajes de especialidad y la terminología — M. Tournier: Passage du religieux au politique: le politico-religieux. *Islamiste pris entre fondamentaliste, intégriste et fanatique* — A. Adelstein: Valor especializado de nombres relacionales en compuestos terminológicos — C. Bach Martorell / J. Martí i Llobet: Revisió crítica de les característiques del discurs especialitzat: el pes de la llei del mercat — E. Bernal: Formació de verbs, variants morfològiques i neologismes: entre la genuïtat i el calc — C. R. Bevilacqua: Unidades fraseológicas especializadas eventivas: características y propuesta de descripción — M. J. Bocorny Finatto: Exploración terminológica com apoio informatizado: diálogos entre terminologia e lingüística de corpus — L. Cámara de la Fuente: Internacionalización de contenidos: retos para internacionalizar la terminología — A. Domènech Bagaria: La noció de text especialitzat des de la perspectiva de la teoria comunicativa de la terminologia — R. Estopà: Segments no terminològics proposats per un extractor de terminologia com a unitats terminològiques — N. Faura i Pujol: El criteri lexicogràfic per a la identificació dels neologismes i els corpus d'exclusió — J. Feliu: Les relacions conceptuals, un element clau en la detecció i l'extracció de coneixement especialitzat — J. Freixa: Dels graus de sinonímia al contínuum de variació terminològica — C. Gelpí: Representació del coneixement jurídic als diccionaris per a la traducció castellà-català — J. J. Giraldo Ortiz: Tratamiento de las siglas en los principales diccionarios de abreviaciones en internet — I. Kugel: La activación del significado especializado — E. Lledó Cunill: Un dilema de categoria — M. Lorente: Les unitats lèxiques verbals dels textos especialitzats. Redefinició d'una proposta de classificació — J. M. Mestres: Per un tractament unívoc de les unitats pluriverbals en fraseologia i terminologia — M. Ribas Bisbal: Construint i deconstruint identitats: denominacions i designacions de la immigració — M. Ribas Bruguer: Un tractament lexicogràfic per a l'alineació automàtica de textos jurídics paral·lels — E. Solé Solé: La formació de noms col·lectius en català: tradició i innovació — M. Suárez de la Torre: La variació denominativa explícita: ¿dificultat o problema de traducció? — K. Tazawa: Els estudis sobre la llengua catalana al Japó — C. Tebé: la presència de l'àrea temàtica en l'estructura de les unitats terminològiques polixemàtiques — T. Vallès: Els prefixoides del català — V. Vidal: Consideraciones en torno a la descripción terminográfica de la combinatoria léxica especializada: aspectos macroestructurales — J. Vivaldi Palatresi: Utilización de ontologías para la extracción de términos.

085 Lorenzo, G. / V. M. Longa: *Homo loquens. Biología y evolución del lenguaje* 2003 – 202 pp., 4 fig. €16,00

086 Lytra, V.: *Play Frames and Social Identities. Contact Encounters in a Greek Primary School* 2007 – xi + 300 pp. €110,50

087 MacLaury, R. E. / G. V. Paramei / D. Dedrick, eds.: *Anthropology of Color. Interdisciplinary Multilevel Modeling* 2007 – xx + 485 pp., tabl. €135,20

INDICE: 1. *Color Perception*: M. H. Bornstein: Hue categorization and color naming: cognition to language to culture — M. A. Webster / P. Kay: Individual and population differences in focal colors —

O. V. Safuanova / N. N. Korzh: Russian color names: mapping into a perceptual color space — G. V. Paramei: Russian 'blues': controversies of basicness — R. Schöntag / B. Schäfer-Prieß: Color term research of Hugo Magnus — 2. *Color Cognition*: R. E. MacLaury: Categories of desaturated-complex color: sensorial, perceptual, and cognitive models — S. Kerttula: Relative basicness of color terms: modeling and measurement — C. P. Biggam: The ambiguity of *brightness* (with special reference to old english) and a new model for color description in semantics — V. Oja: Color naming in estonian and cognate languages — W. Schenkel: Color terms in ancient egyptian and coptic — D. A. Warburton: Basic color term evolution in light of ancient evidence from the Near East — M. Bulakh: Basic color terms from proto-semitic to old ethiopic — A. Borg: Towards a history and typology of color categorization in colloquial arabic — J. M. Stanlaw: Japanese color terms, from 400 CE to the present: literature, orthography, and language contact in light of current cognitive theory — A. C. Heinrich: Color terms in Colonia Tovar, an alemannisch enclave in Venezuela — T. L.-Thongkum: Mien (Yao) color terms — 3. *Color Semiosis*: G. Bergh: The semiosis of swedish car color names: dewscriptive and amplifying functions — A. Steinvall: Colors and emotions in english — E. V. Rakhilina: Linguistic construal of colors: the case of russian — A. V. Anishchanka: Color words in painting descriptions: some linguistic evidence for entity-like conceptualization — B. D. Galloway: Metaphors as cognitive models in Halkomelem color adjectives — L. Popovic: Prototypical and stereotypical color in slavic languages: models based on folklore — D. Stoeva-Holm: Color terms in fashion — I. Vanková: *To have color and to have no color*: the coloring of the face in the czech linguistic picture of the world — L. V. Samarina: Gender, age, and descriptive color terminology in some Caucasus cultures — B. Saunders: Towards a new topology of color.

088 Martí Antonín, M. A. / A. Fernández Montraveta / G. Vázquez: *Lexicografía computacional y semántica*

2003 – 157 pp. €10,00

INDICE: M. Alonso Ramos: Hacia un diccionario de colocaciones del español y su codificación — P. Faber / R. Mairal Usón: Representación léxica y esquemas léxicos — M. A. Martí: Consideraciones sobre la polisemia — P. Saint-Dizier: Some strategies for identifying and representing of polysemy for natural language processing — H. Rodríguez Hontoria: Similitud semántica.

089 Montes Fernández, A.: *Traducción y globalización. Análisis y perspectivas del fenómeno publicitario (inglés-español-alemán)*

2007 – xviii + 250 pp., cuadr., fig. €18,00

090 Nakane, I.: *Silence in Intercultural Communication. Perceptions and Performance*

2007 – xii + 239 pp. €110,50

091 Neiva, E.: *Communication Games. The Semiotic Foundations of Culture*

2007 – x + 374 pp. €98,00

092 Oseki-Depre, I.: *De Walter Benjamin à nos jours. Essai de traductologie*

2007 – 240 pp. €45,00

093 Pereira, F. Camara: *Creativity and Artificial Intelligence. A Conceptual Blending Approach*

2007 – 264 pp., fig., tabl., 1 CD-ROM €98,00

094 Perinián Pascual, C., ed.: *Revisiting Language Learning Resources*

2007 – ix + 350 pp., fig., tabl. €64,50

INDICE: M. J. Luzón: Digital genres in the english language classroom — C. Perinián Pascual: To program or not to program (I) CALL software: is that our question? — J. B. Camón Herrero: Implementing the common european framework of reference in the virtual foreign language classroom project — N. J. Laso Martín / E. Giménez Domínguez: Bridging the gap between corpus research and language teaching — J. M. Pazos Bretaña / A. Pamies Bertrán: «Home-brewn» multilingual text and speech aligned parallel corpora: a methodology — H.-N. Teodorescu & al.: A corpus of the sounds in the romanian spoken language for language-related education — M. Vinagre Laranjeira / C. Maíllo Belda: Focus on form in on-line projects: linguistic development in e-mail tandem exchanges — A. Canga Alonso: Working in tandem with mixed-ability secondary students — C. Kunschak & al.: Language and culture exchange inside and outside the classroom: multilingual, multicultural experiences, tandem and beyond — M. L. Klos: Cultural identity as a resource in english academic language support — M. Navarro Coy / I. K. Brady: Are your learners ready for autonomy? — R. Camargo Aragão: Emotions and self-narrative in classroom language learning — A. Sorayaie Azar: The effect of implementing discourse perspective in EFL listening classes — M. González-Lloret: What do language learners attend to when their environment changes? — I. Kozlova: A model of reference process — E. C. Hewitt: Brothers and sisters as an important resource in the learning of english as a foreign language: an empirical study — C. Biron: Teaching spanish within a musical context: a sociocognitive aproach — B. A. Sposet: Sing, sing a song!—A meta-analysis of programs and research on the use of music and second language acquisition — J. Martínez González: The power of songs: why and how does music improve language learning?

095 Ploch, S., ed.: *Living on the Edge. 28 Papers in Honour of Jonathan Kaye*

2002 – xxvi + 728 pp. €98,00

096 Putnam, M. T.: *Scrambling and the Survive Principle*

2007 – ix + 216 pp. €110,50

097 Rocca, S.: *Child Second Language Acquisition. A Bi-Directional Study of English and Italian Tense-Aspect Morphology*

2007 – xvi + 240 pp. €110,50

098 Rodríguez-Piñero Alcalá, A. I.: *La relación léxica de la parasinonimia*

2007 – 143 pp. €12,00

099 Roelcke, T., ed.: *Variationstypologie / Variation Typology. Ein*

sprachtypologisches Handbuch der europäischen Sprachen in Geschichte und Gegenwart / A Typological Handbook of European Languages Past and Present
2003 – xvi + 1.048 pp., tabl. €298,00

INDICE: 1. *West- und nordgermanische Sprachen:* P. Siemund: English — T. Roelcke: Deutsch — W. Abraham / T. Hofstra: Niederländisch — E. Eggers: Jiddisch — J. O. Askedal: Norwegisch — I. J. Schütz: Isländisch — L.-G. Andersson: Swedish — O. N. Thomsen: Danish — 2. *Keltische Sprachen:* A. Wigger: Irisch — S. Heinz: Walisisch — J. Heinecke: Bretonisch — 3. *Italische und romanische Sprachen:* H. Haarmann: Latein — E. Radtke: Italienisch — E. Blasco Ferrer: Sardisch — C. Schmitt: Französisch — R. Meyer-Hermann: Spanisch — U. Hoinkes: Katalanisch — M. Metzeltin / S. Virgulti: Portugiesisch — M. Iliescu: Rumänisch — 4. *Baltische und slavische Sprachen:* R. Eckert: Litauisch — R. Eckert: Lettisch — S. Kempgen: Russisch — T. Berger: Tschechisch und Slowakisch — M. Konopka: Polnisch — H. Haarmann: Slovenisch — B. Kunzmann-Müller: Kroatisch und Serbisch — H. Schaller: Bulgarisch — 5. *Weitere indogermanische Sprachen:* W. Fiedler: Albanisch — M. Fritz: Altgriechisch — B. D. Joseph / G. Tserdanelis: Modern greek — 6. *Nichtindogermanische Sprachen:* G. Rebuschi: Basque — H. Haarmann: Finnish — J. Kiss: Ungarisch — L. Johanson: Türkisch.

100 Rost-Roth, M.: *Nachfragen. Formen und Funktionen äusserungsbezogener Interrogationen*
2006 – x + 340 pp. €98,00

101 Sadler, M.: *Grammar in Use across Time and Space. Deconstructing the Japanese 'Dative Subject' Construction*
2007 – xiii + 212 pp. €110,50

102 Sauerland, U. / H.-M. Gaertner, eds.: *Interfaces + Recursion = Language? Chomsky's Minimalism and the View from Syntax-Semantics*
2007 – vii + 289 pp. €78,00

INDICE: N. Chomsky: Approaching UG from below — A. Alexiadou / E. Anagnostopoulou: The subject-in-situ generalization revisited — G. Müller: Towards a relativized concept of cyclic linearization — L. Rizzi / U. Shlonsky: Strategies of subject extraction — H.-M. Gärtner / J. Michaelis: Some remarks on locality conditions and minimalist grammars — U. Sauerland: Flat binding: binding without sequences — S. Beck: The grammar of focus interpretation.

103 Simon-Vandenberg, A. M. / M. Taverniers / L. Ravelli, eds.: *Grammatical Metaphor. Views from Systemic Functional Linguistics*
2003 – vi + 456 pp., fig., tabl. €135,20

104 Stefanowitsch, A. / S. T. Gries, eds.: *Corpus-Based Approaches to Metaphor and Metonymy*
2007 – vi + 319 pp. €37,00

INDICE: A. Stefanowitsch: Corpus-based approaches to metaphor and metonymy — P. Hanks:

Metaphoricity is gradable — E. Semino: A corpus-based study of metaphors for speech activity in British English — A. Stefanowitsch: Words and their metaphors: a corpus-based approach — A. Deignan: The grammar of linguistic metaphors — M. Hilpert: Keeping and eye on the data: metonymies and their patterns — K. Markert / M. Nissim: Metonymic proper names: a corpus-based account — K. Allan: On groutnolls and nog-heads: a case study of the interaction between culture and cognition in intelligence metaphors — P.-K. Alanko / H. Tissari: Sense and sensibility: rational thought versus emotion in metaphorical language — J. H. Martin: A corpus-based analysis of context effects on metaphor comprehension — V. Koller: Of critical importance: using electronic text corpora to study metaphor in business media discourse — A. Partington: Metaphors, motifs and similes across discourse types: corpus-assisted discourse studies (CADS) at work.

105 Stewart, C., ed.: *Creolization. History, Ethnography, Theory*

2007 – vii + 268 pp., fig. €29,50

INDICE: C. Stewart: Creolization: history, ethnography, theory — J. Cañizares-Esguerra: Creole colonial Spanish America — J. E. Chaplin: Creoles in British America: from denial to acceptance — S. Palmié: The «C-word» again: from colonial to postcolonial semantics — P. Baker / P. Mühlhäusler: Creole linguistics from its beginnings, through Schuchardt to the present day — M. Vale de Almeida: From miscegenation to creole identity: Portuguese colonialism, Brazil, Cape Verde — F. Vergès: Indian-oceanic creolizations: processes and practices of creolization on Réunion Island — T. H. Eriksen: Creolization in anthropological theory and in Mauritius — S. Palmié: Is there a model in the middle? «Creolization» in African Americanist history and anthropology — J. H. Roth: Adapting to inequality: negotiating Japanese identity in contexts of return — M. Gallagher: The *Créolité* movement: paradoxes of a French Caribbean orthodoxy — A. Khan: Creolization moments.

106 Sudhoff, S. & al., eds.: *Methods in Empirical Prosody Research*

2006 – xii + 391 pp., fig. €98,00

INDICE: A. Turk & al.: Acoustic segment durations in prosodic research: a practical guide — D. J. Hermes: Stylization of pitch contours — C. d'Alessandro: Voice source parameters and prosodic analysis — G. Kochanski: Prosody beyond fundamental frequency — K. J. Kohler: Paradigms in experimental prosodic analysis: from measurement to function — S. Baumann: Information structure and prosody: linguistic categories for spoken language annotation — D. Gibbon: Time types and time trees: prosodic mining and alignment of temporally annotated data — F. Cummins: Probing the dynamics of speech production — K. Ito / S. R. Speer: Using interactive tasks to elicit natural dialogue — D. G. Watson & al.: Online methods for the investigation of prosody — T. Rietveld / A. Chen: How to obtain and process perceptual judgements of intonational meaning — C. Gussenhoven: Experimental approaches to establishing discreteness of intonational contrasts — K. Schneider & al.: Phonetic grounding of prosodic categories.

107 *Tradition et rupture dans les grammaires comparées de différentes familles de langues*

2007 – 205 pp. €27,00

INDICE: D. Petit: Archaïsme et innovation dans les langues indo-européennes — J.-P. Chambon: Remarques sur la grammaire comparée – Reconstruction en linguistique romane (situation, perspectives) — K. Bostoen / C. Gregoire: La question bantoue: bilan et perspectives — K. Pozdniakov: Etudes

atlantiques comparatives: questions de méthodologie — J. Perrot: Méthodologie de la grammaire comparée et comparatisme ouralien — A. Lemaréchal: Grammaire comparée des langues austronésiennes: que faut-il penser du «grand tournant» de l'après-guerre?

108 Trinch, S. L.: *Latinas' Narratives of Domestic Abuse. Discrepant Versions of Violence*

2003 – x + 314 pp. €119,60

109 Trouvain, J. / U. Gut, eds.: *Non-Native Prosody. Phonetic Description and Teaching Practice*

2007 – viii + 262 pp., 1 CD-ROM €98,00

INDICE: *Introduction:* U. Gut & al.: Bridging research on phonetic descriptions with knowledge from teaching practice – the case of prosody in non-native speech — *1. Phonetic Descriptions:* M. Grice / S. Baumann: An introduction to intonation – functions and models — I. Mennen: Phonological and phonetic influences in non-native intonation — M. Jilka: Different manifestations and perceptions of foreign accent in intonation — W. Barry: Rhythm as an L2 problem: how prosodic is it? — W. van Dommelen: Temporal patterns in norwegian as L2 — U. Gut: Learner corpora in second language prosody research and teaching — *2. Teaching Practice:* U. Hirschfeld / J. Trouvain: Teaching prosody in german as a foreign language — M. Wrembel: Metacompetence-based approach to the teaching of L2 prosody: practical implications — G. Melhlhorn: Individual pronunciation coaching and prosody — F. Missaglia: Prosodic training of italian learners of german: the contrastive prosody method.

110 Warnke, I. H., ed.: *Diskurslinguistik nach Foucault. Theorie und Gegenstände*

2007 – x + 284 pp. €88,00

111 Zee, E. van der / J. Slack, eds.: *Representing Direction in Language and Space*

2003 – xvi + 282 pp., 40 fig. €44,50

112 Ziemke, T. / J. Zlatev / R. M. Frank, eds.: *Body, Language and Mind, 1: Embodiment*

2007 – xiii + 460 pp. €98,00

INDICE: *A) Historical Roots:* M. Johnson / T. Rohrer: We are live creatures: embodiment, american pragmatism and the cognitive organism — A. Costall: Bringing the body back to life: James Gibson's ecology of embodied agency — G. Sonesson: From the meaning of embodiment to the embodiment of meaning: a study in phenomenological semiotics — J. Lindblom / R. Ziemke: Embodiment and social interaction: a cognitive science perspective — *B) Body and Mind:* P. Gärdenfors: Representing actions and functional properties in conceptual spaces — T. Ikegami / J. Zlatev: From pre-representational cognition to language — H. Svensson & al.: Making sense of embodied cognition: simulation theories of shared neural mechanisms for sensorimotor and cognitive processes — S. Gallagher:

Phenomenological and experimental contributions to understanding embodied experience — *C) Body, Language and Culture*: J. Zlatev: Embodiment, language, and mimesis — T. Rohrer: The body in space: dimensions of embodiment — C. Emmeche: On the biosemiotics of embodiment and our human cyborg nature — L. Steels / B. de Boer: Embodiment and self-organization of human categories: a case study of speech — W.-M. Roth: Communication as situated, embodied practice.

113 Zwartjes, O. / G. James / E. Ridruejo, eds.: *Missionary Linguistics III / Lingüística misionera III. Morphology and Syntax*. Selected Papers from the Third and Fourth International Conferences on Missionary Linguistics, Hong Kong/Macau, 12-15 March 2005, Valladolid, 8-11 March 2006
2007 – vi + 357 pp. €126,00

INDICE: 1. *General*: M. A. Esparza Torres: Nebrija y los modelos de los misioneros lingüístas del náhuatl — 2. *North America*: P. Swiggers: «Bones and ribs»: the treatment of morphosyntax in John Eliot's Grammar of the Massachusetts language (1666) — 3. *New Spain*: J. A. Flores Farfán: La variación lingüística a través de las artes mexicanas (con especial énfasis en el náhuatl) — C. Monzón: Morphology in the 16th-century *Artes* of tarascan: the case of the suffix *-tsi* or *-ts* — 4. *South America*: B. Christino: Nominal and verbal morphology in the *Vocabulario Conivo* and in the *Diccionario Sipibo* — B. Melià, S.J.: Teoría y práctica de la traducción según un manuscrito de Antonio Ruiz de Montoya, S.J. (1651) — 5. *Asia*: G. Bossong: The influence of missionary descriptions of far eastern languages on western linguistic thought: the case of Cristoforo Bori, S.J. and Tommaso Campanella — J. García-Medall: Morfología de los *artículos de los nombres propios* en la historiografía hispano-filipina de los siglos XVII y XVIII — G. James: The terminology of declension in early missionary grammars of tamil — H. Klöter: «*ay sinco lenguas algo diferentes*»: chinese vernaculars in early missionary sources — J. A. Levi: Padre Joaquim Afonso Gonçalves (1781-1834) and the *Arte china* (1829): an innovative linguistic approach to teaching chinese grammar — E. Ridruejo: El problema de la descripción del sujeto o del tópic nominal en las primeras gramáticas filipinas — J. Sueiro Justel: La expresión lingüística de la idea de cantidad en algunas gramáticas filipinas — O. Zwartjes: Agreement asymmetry in arabic according to spanish missionary grammarians from Damascus (18th century) — 6. *Oceania*: C. Hoyos Hoyos: Sintaxis implícita y explícita en el *Primer ensayo de gramática de la lengua de Yap* — P. Winkler: The birth of functional grammar in the 'Austronesian school' of missionary linguistics.

LENGUAS ROMANCES

114 Aguirre del Río, L.: *O 'Diccionario del dialecto gallego' de (...)*. Introducción e edición de C. Hermida Gulias
37? – 330 pp. €18,00

115 *Alazet. Revista de filología*, 16
2004 – 455 pp. €20,00

116 Andrés Gutiérrez, M. de: *Diccionario fonético descriptivo de la lengua española*

2007 – xxv + 411 pp. €20,00

117 Baauw, S. / F. Drijkoningen / M. Pinto, eds.: *Romance Languages and Linguistic Theory 2005*. Selected Papers from 'Going Romance', Utrecht, 8-10 December 2005

2007 – viii + 338 pp. €121,00

INDICE: A. Alcázar / M. Saltarelli: The quirky case of participial clauses — A. Belletti: Answering strategies. A view from acquisition — M. Cabrera / M. L. Zubizarreta: Transfer in periphrastic causatives in L2 english and L2 spanish — J. Costa / M. Lobo: Clitic omission, null objects or both in the acquisition of european portuguese? — E. Delais-Roussarie / A. Rialland: Metrical structure, tonal association and focus in french — A. M. Di Sciullo: On affixal scope and affix-root ordering in italian — R. González-Rodríguez: Scope economy in positive polarity: extreme degree quantification — C. E. Goodin-Mayeda / J. Rothman: The acquisition of aspect in L2 portuguese and spanish. Exploring native / non-native performance differences — A. Gualmini: Mechanisms of scope resolution in child italian — J. Gutiérrez-Rexach: When scope meets modality: the scope of indefinites in subjunctive environments — M. Jouisseau: Listen to the sound of saliency; multichannel syntax of Q particles — T. Kraš: Instability and age effects at the lexicon-syntax interface — M. Kuno: On the ambiguity of N-words in french — A. Notley & al.: Cross-linguistic influence in bilingual children: the case of dislocation — F. Ordóñez: Cartography of postverbal subjects in spanish and catalan — M. Pannemann / F. Weerman: Mismatches between phonology and syntax in french DP acquisition — J. Rothman: Pragmatic solutions for syntactic problems. Understanding some L2 syntactic errors in terms of discourse-pragmatic deficits — A. L. Santos: A poverty-of-the-stimulus argument for the innateness of the identification conditions on VP ellipsis.

118 Bajo Pérez, E.: *Los diccionarios. Introducción a la historia de la lexicografía del español*

2000 – 262 pp. €23,44

119 Balmaseda Maestu, E., ed.: *Las destrezas orales en la enseñanza del español L2-LE*. XVII Congreso internacional de la Asociación del español como lengua extranjera (ASELE). Logroño, 27-30 septiembre de 2006, 2 vols.

2007 – 1.292 pp.

€50,00

120 Blum, A.: *Etymologische Erklärungen in alfonsoinischen Texten*

2007 – xiii + 561 pp. €118,00

INDICE: Einführung — Die Literaturproduktion unter Alfonso X — Etymologie und Etymologisieren.

Kristische Betrachtung der sprachwissenschaftlichen Terminologie — Die vorwissenschaftliche Etymologie der Antike und des lateinischen Mittelalters und die Unterschiede zur modernen Etymologie — Wortvorstellung und Worterklärungen in den untersuchten alfonsinischen Texten — Die etymologischen Erklärungen der alfonsinischen Texte in der bisherigen Forschung — Formale Betrachtung der alfonsinischen etymologischen Erklärungen — Inhaltliche Betrachtung der alfonsinischen etymologischen Erklärungen — Originalität der alfonsinischen etymologischen Erklärungen — Der theoretische Hintergrund der alfonsinischen etymologischen Erklärungen.

121 Camacho, J. & al., eds.: *Romance Linguistics 2006*. Selected Papers from the 36th Linguistic Symposium on Romance Languages (LSRL), New Brunswick, March 31-April 2, 2006

2007 – viii + 340 pp. €119,60

INDICE: D. Altshuler / V. Déprez: Parenthetical null topic constructions in romance — K. Arregi: Syntax and semantics of split questions — A. C. P. Bastos: Discontinuous Wh-constituents in brazilian portuguese — J. Bruhn de Garavito / E. Valenzuela: Interpretive deficit? Evidence from the future tense in L2 spanish — A. Cardinaletti: Subjects and Wh-questions: some new generalizations — M.-H. Côté: Rhythmic constraints on the distribution of Schwa in french — M. D'Imperio & al.: Investigating phrasing levels in french: is there a difference between nuclear and prenuclear accents? — M. Dufresne / F. Dupuis: Expletives, number and language change — A. M. Escobar: Performative verbs in spanish monolingual and bilingual colonial court documents — A. Falauts: Negative concord and double negation: the romanian puzzle — A. J. Gallego / J. Uriagereka: Sub-extraction from subjects: a phase theory account — G. Goodall: Inversion in Wh-questions in child romance and child english — A. Hulk: Deviance in early child bilingualism — M. A. Kato / E. P. Raposo: Topicalization in european and brazilian portuguese — R. Mayoral Hernández: A variation study of verb types and subject position: verbs of light and sound emission — J. Rodríguez: Macro events and 'aspect shift' in spanish — N. Sagarra: Online processing of gender agreement in low proficient english-spanish late bilinguals — O. Saveanu: Challenging the person case constraint: evidence from romanian — E. Schoorlemmer: Agree and existential constructions — M. Simonet: Basic melodic contours in majorcan catalan. Shape and alignments of pitch movements in declaratives — L. Spinu: Perceptual properties of palatalization in romanian — M. L. Zubizarreta: A compositional analysis of manner-of-motion verbs in italian.

122 Cantera Ortiz de Urbina, J. / E. Ortega / N. Campos: *La Revolución francesa en clave lingüística y textual. Diccionario de términos y expresiones revolucionarios (francés-español)*

2007 – xiii + 310 pp. €24,00

123 Cercos García, L. F. y otros, eds.: *Retos del hispanismo en la Europa central y del Este*. Actas del congreso internacional Cracovia 14-15 de octubre de 2005

2007 – 962 pp., cuadr. €25,00

124 Delbecque, N. / C. de Paepe, eds.: *Estudios en honor del profesor Josse de Kock*. Reunidos por (...) con motivo de su jubilación
1998 – xxxiii + 988 pp., fig., tabl. €64,50

125 Dorta, J. / C. Corrales / D. Corbella, eds.: *Historiografía de la lingüística en el ámbito hispánico. Fundamentos epistemológicos y metodológicos*
2007 – 611 pp. €26,00

INDICE: *Introducción:* E. F. K. Koerner: La historiografía de la lingüística. Pasado, presente, futuro — J. L. Girón Alconchel: Corrientes y períodos en la gramática española — M. L. Calero Vaquera: Desarrollo de la sintaxis en la tradición gramatical hispánica — E. Martínez Celdrán / L. Romera Barrios: Historiografía de la fonética y fonología españolas — J. Dorta: La entonación hispánica y su desarrollo desde principios del siglo XX hasta nuestros días — M. Casas Gómez: Etapas historiográficas específicas de la semántica — M. A. Esparza Torres: Los inicios de la lexicografía en España — M. Alvar Ezquerro: Panorama de la lexicografía del español en el siglo XVIII — P. Álvarez de Miranda: Panorama de la lexicografía española en el siglo XIX — C. Corrales / D. Corbella: Lexicografía y metalexicografía en el siglo XX — E. Ridruejo: Lingüística misionera — J. J. Gómez Asencio: La edición de textos clásicos y su contribución al desarrollo de la historiografía lingüística — M. Brevia-Claramonte: El valor de las fuentes marginales en la metodología gramaticográfica — M. Fernández Pérez: Método de enseñanza para el aprendizaje de la historia de la lingüística — H.-J. Niederehe: Documentación y fuentes para la historiografía lingüística española.

126 Font Rotches, D.: *L'entonació del català*
2007 – 255 pp. €16,00

127 Gómez Torrego, L.: *Análisis sintáctico. Teoría y práctica*
2007 – 318 pp. €21,30

128 Greimas, A. J.: *Grand dictionnaire ancien français. La langue du moyen âge, de 1080 à 1350*
2007 – xx + 630 pp. €22,36

129 Greimas, A. J. / T. M. Keane: *Grand dictionnaire moyen français. La langue de la Renaissance, de 1340 à 1611*
2007 – xlv + 668 pp. €22,36

130 Grevisse, M. / A. Goosse: *Le bon usage: Grevisse. Langue française*,
2007¹⁴ – 1.600 pp. €79,00

131 Herman, J.: *Du latin aux langues romanes II. Nouvelles études de linguis-*

tique historique. Réunies par S. Kiss avec une préface d'A. Varvaro
2006 – v + 263 pp. €78,00

INDICE: *La différenciation territoriale du latin:* La latinité dans les provinces de l'empire romain: problèmes de sociolinguistique — Les ardoises wisigothiques et le problème de la différenciation territoriale du latin — 2. *L'évolution de la structure grammaticale:* La disparition de -s et la morphologie dialectale du latin parlé — Accusativus cum infinitivo et subordonnée à *quod, quia* en latin tardif — nouvelles remarques sur un vieux problème — On the grammatical subject in late latin — A propos du *si* interrogatif: évolutions achevées et évolutions bloquées — Remarques sur l'histoire du futur roman — L'emploi des noms indéclinables et l'histoire de la déclinaison latine — DIS MANIBVS. Un problème de syntaxe épigraphique — 3. *Situation linguistique et conscience linguistique:* Naissance de la Romania — Conscience linguistique et diachronie — La situation linguistique en Italie au VI^e siècle — Sur un exemple de la langue parlée à Rome au VI^e siècle — Spoken and written latin in the last centuries of the roman empire — A contribution to the linguistic history of the western provinces — La transition du latin aux langues romanes: quelques problèmes de la recherche — The end of the history of latin — 4. *Revue d'ensemble:* L'état actuel des recherches sur le latin vulgaire et tradif.

132 Hilty, G.: *Íva-l con la edat el corazón creçiendo. Estudios escogidos sobre problemas de lengua y literatura hispánicas*
2007 – 708 pp., fig., cuadr. €88,00

INDICE: I. HISTORIA Y TEORÍA LINGÜÍSTICA: 1. *Historia lingüística y cultural:* España y los españoles. La España de Alfonso X el Sabio: crisol de tradiciones occidentales y orientales — El plurilingüismo en la corte de Alfonso X el Sabio — La aparición del romance en los documentos de la cancillería de los reyes de Castilla en la primera mitad del siglo XIII — La herencia visigótica en el léxico de la Península Ibérica — La place du galicien parmi les langues romanes — Le judéo-portugais — une langue marginalisée? — 2. *Fonética histórica:* Notas sobre la diptongación en el iberorrománico — Problemas de metafonía en asturiano — Una variedad dialectal castellano-araçonesa de los siglos XI a XIII — La base dialectal de las *Glosas emilianenses* — El destino de las oclusivas intervocálicas latinas -p-, -t-, -k- en mozárabe — Alguns aspectes de l'evolució històrica de la *ç* i de la *ç* en català — 3. *Alguns problemas de sintaxis:* La oración como signo: reflexiones acerca de la oración concisiva española — La gramaticalización de las conjunciones concisivas — Diferencias en el empleo del artículo entre el español y el portugués — «Oratio reflexa» em portugués — «Oratio reflexa» en català — 4. *Palabras y su lectura:* *Alqueive*, un arabisme portugués — Portugais *alqueive*, sicilien *galibbu* — El arabismo *alfaqim* — Celoso – Raçib — La figura del *raçib* en las jarchas — Notas iberorrománicas relacionadas con el *Libro conplido* — Nuevas notas iberorrománicas — 5. *Métodos de análisis semántico:* Semántique et lexicologie — La polisemia como elemento básico de lenguas naturales — El significado de *silla* — Análisis semántico de algunos verbos de movimiento — II. FILOLOGÍA TEXTUAL Y LITERATURA: 1. *Lírica mozárabe:* La poesía mozárabe — Tradiciones occidentales en las jarchas — El bilingüismo de una jarcha mozárabe — ¿Existió o no existió una lírica mozárabe? — 2. *El auto de los Reyes Magos:* Una vez más: el *Auto de los Reyes magos* — 3. *Juglaría y clerecía:* El problema de la historicidad del *Cantar Primero* después del descubrimiento de Alcocer — Realidad y ficción en el episodio de Alcocer — La figura del juglar en la España del siglo XIII — La fecha del *Libro de Alexandre* — ¿Es posible recuperar la lengua del autor del *Libro de Apolonio* a través de la única copia conservada? — 4. *El caballero Zifar:* El «prólogo» del *Libro del Cauallero Çifar*. Estructuras lingüísticas y fidelidad histórica — El jubileo de 1300 y la fecha del *Libro del Caballero Zifar* — *La judía de Toledo:* ¿Tiene raíces históricas el motivo de la judía de Toledo? — Sentido y forma del drama de Lope

de Vega *Las paces de los reyes y Judía de Toledo* — El motivo de «la Judía de Toledo» en la *Jerusalén conquistada* de Lope de Vega y *La Raquel* de Luis de Ulloa y Pereira — 6. *Otas sendas literarias*: El poema iberorrománico citado por el trovador Ramón Vidal — ¿Es castellana o gallego-portuguesa la forma original de poema iberorrománico citado por el trovador Ramón Vidal? — El amor como enfermedad. Textos en castellano antiguo de los siglos XII y XIII — La descripción de la hermosura en textos castellanos del siglo XIII — Un episodio enigmático del *Libro de buen amor* — Orden y número de las *Coplas* de Jorge Manrique — Sobre la estructura de las *Novelas ejemplares* de Cervantes.

133 Larrivé, P., ed.: *Variation et stabilité du français: des notions aux opérations*. Mélanges de linguistique française offerts au professeur Jean-Marcel Leard par ses collègues et amis
2007 – viii + 298 pp. €58,50

134 López Serena, A.: *Oralidad y escrituralidad en la recreación literaria del español coloquial*
2007 – 405 pp. €25,00

135 Merle, P.: *Nouveau dictionnaire de la langue verte. Le français argotique et familier au XXI^e siècle*
2007 – 889 pp. €30,00

136 Mondéjar, J.: *Estudios de historiografía lingüística*
2007 – xxiv + 404 pp. €23,00

INDICE: Lingüística e historia — La génesis de una obra (Bernardo J. de Alderete frente a Lópe Madera) — Nuevos datos y documentos para la biografía de Bernardo de Alderete (1560-1641) — El pensamiento lingüístico del doctor Juan Huarte de San Juan — *Del espejo, del vulgar y de lexicología* en la *Introducción del símbolo de la fe* — Teoría y práctica en la obra de los romanistas andaluces del vulgar (ss. XV y XVI) — Análisis comparado de la macro y microestructura del universal vocabulario de Palencia y del diccionario de Nebrija — Alfonso X el sabio, traductor y lexicógrafo.

137 Morera, M.: *La gramática del léxico español*
2007 – xiii + 258 pp. €14,94

INDICE: La naturaleza del significado léxico — La gramática del léxico — La palabra como texto — La unidad semántica de las raíces léxicas: el caso particular de la raíz española *fer-* (ensayo metodológico) — Familia de palabras vs. campo semántico: los casos particulares de las familias *punt-*, *punz-* y *pinch-* — Estructura semántica de la familia de palabras «*pas-*»: significado y sentidos — Los canarismos: *bufo*, *bufa*, *bufito*, *bufar*, *bufear*, *bufadero*, *bufona*, *bufión* y *ybufiento* — Familia de palabras y diccionario — Hacia un nuevo diccionario de la lengua española — El «Diccionario de familias de palabras de la lengua española»: su componente morfológico — Inmutabilidad y mutabilidad de la significación de las raíces léxicas — Los cambios semánticos de las raíces léxicas — El cambio léxico por incorporación sémica.

138 Nistal Rosique, G. / G. Pié Jahn, eds.: *La situación actual del español en África*. Actas del II congreso internacional de hispanistas en África 2007 – 522 pp., cuadr. €29,99

INDICE: G. Avomé Mba: La prueba escrita del español en el bachillerato: hacia un estudio de modelos de enseñanza/aprendizaje del español en Gabón — J. Creus: La actitud lingüística de las potencias colonizadoras en el conjunto de África — M. A. Lewis: El discurso del colonialismo y la dictadura en la literatura de Guinea Ecuatorial — J. M. Lipski: El español de Guinea Ecuatorial en el contexto del español mundial — M. S. López Rodríguez: La obra de María Nsue en el contexto de la narrativa de mujeres africanas — M'baré N'gom: Lengua española y literatura en África. La literatura africana en castellano — N. Ngou-Nve: Nuevos paradigmas para la enseñanza del español como lengua de investigación científica — A. Oló Mibuy: Retrospectiva y prospectiva de la literatura guineana en español — G. Pié Jahn: Aproximación a la poesía hispanocamerunesa — B. Sampedro Vizcaya: Breve visita al archivo colonial guineano — M. T. Avoro Nguema Ebana: Incorporación de la cultura de Guinea Ecuatorial en la enseñanza del español — A. Bartens: Una comparación del español ecuatoguineano y del portugués angolano: paralelismos entre el campo de las estructuras morfosintácticas — B. Essama Ngala: La importancia de los diccionarios bilingües español - lenguas africanas dentro del marco de la comunicación interlingüística e intercultural — A. M. Manga / I. García Parejo: Prácticas educativas en las aulas de ELE en Camerún: cómo acercar las necesidades comunicativas al contexto africano — S. Martín-Márquez: Manuel Iradier y el «vascotropicalismo» — A. Moustauoi: Aproximación sociolingüística al español en Marruecos — G. Nistal Rosique: Estado actual del español y actuaciones para la mejora de la calidad del español en Guinea Ecuatorial — I. Razafimbelo: La situación de la enseñanza del español en Madagascar — G. Santana Pérez: Posibilidades económicas y humanas del español de Guinea Ecuatorial en el marco atlántico. El ejemplo de Canarias — J. M. Santana Pérez / I. C. Placeres Pérez: Canarias, puerta de entrada del español en África subsahariana. Análisis histórico — J. F. Siale Djangany: Deviatjones en la literatura de Guinea Ecuatorial — J. Siewe Nya: La aproximación lingüística del español hispanoamericano y el español hablado en África central — C. Soler Montes: El español de Guinea Ecuatorial. Norma, uso y su integración en el currículum de español / lengua extranjera — L.-F. Sossuvi: La situación actual de la enseñanza / aprendizaje del español en Benin — H. Ueda: Un estudio comparativo del léxico de Guinea Ecuatorial: resultado de encuestas y clasificación — M. Ugarte: Sincretismo en «Ekomo» de María Nsue Angüe.

139 Pérez Pascual, J. I. / M. Campos Souto, eds.: *Cuestiones de lexicografía* 2002 – 247 pp. €16,40

INDICE: O. Antepazo Brun / S. Rodríguez Barcia: Acerca de la objetividad en las definiciones de los diccionarios escolares — L. Ballesteros Valladares / R. Jiménez Briones: La incorporación de las restricciones de selección a las entradas léxicas en los diccionarios de español — M. Bargalló Escrivá: Sobre la función sintagmática del ejemplo lexicográfico — P. Battaner Arias / J. Lahuerta Galán: Nombres femeninos en el diccionario: problemas de lematización — A. Bustos Plaza: Sintagmas verbales fijos en la lexicografía del español — P. Cancelo: La lexicografía y los nuevos diccionarios electrónicos — I. Caraballo Martínez: Las marcas gramaticales que caracterizan las unidades pluriverbales en los diccionarios — M. A. Castillo Carballo: El aspecto colocal en la producción lexicográfica — R. González Pérez: El tratamiento lexicográfico de las raíces sufijas y prefijas — R. López Caneda: La aplicación de la reforma ortográfica alemana en los diccionarios: análisis de las

divergencias en las uniones de adjetivo y verbo y sustantivo y verbo dentro del ámbito de la escritura unida o separada — M. A. Martínez Lledó: La microestructura del diccionario especializado — F. Navarro Domínguez: Los diccionarios lingüísticos españoles y franceses y los complejos verbales conjuntos: dificultades de registro y nueva propuesta — C. M. Pérez Marqués: Desarrollo de estudios léxico-estadísticos en Cuba: vocabularios basados en estas técnicas — L. Pons Rodríguez: El tratamiento de las preposiciones en el DRAE — J.-A. Porto Dapena: La estructura actancial como criterio separador de acepciones en el artículo lexicográfico — N. Potápuchkin: Explicaciones etimológicas como componente importante del artículo en el diccionario fraseológico con fines docentes — I. Sánchez López: La ejemplificación en lexicografía. Los tipos de ejemplos en los diccionarios — M. J. Tejera: Problemas de contrastividad en los diccionarios diferenciales del español — M. de la Torre García: Análisis de la *Nomenclatura oficial española de los animales marinos de interés pesquero* en el *Diccionario de la lengua española* — N. Vázquez Veiga & al.: Unidades léxicas no descriptivas: un puente entre la lexicografía y la pragmática.

140

M. SCHRADER-KNIFFKI
L. MORGENTHALER GARCÍA, eds.

LA ROMANIA EN INTERACCIÓN

Entre historia, contacto y política

Ensayos en homenaje a Klaus Zimmermann

2007 — 926 pp. €98,00

INDICE: *La Romania en América:* J. C. Godenzi: El español de América y el español de los Andes: universalización, vernacularización y emergencia — J. Lüdtke: La variación en el *Atlas lingüístico de México* — B. Kluge: Algunos puntos descuidados en la investigación sociolingüística del habla rural latinoamericano: la relación campo-ciudad y la dinámica migratoria — S. Große: Arcaísmos y variantes: expresión de la posesión en español — A. Álvarez / I. Chumaceiro: Americanismos vs. venezolanismos: reedición de una vieja polémica — B. Cifuentes: Dos factores para la difusión del castellano en la Nueva España: la sociedad hispánica y la legislación colonial — M. Carrera de la Red: El estudio de la instalación del español en la zona de Popayán (Colombia) — M. E. Vázquez Laslop: Modalidad, tiempo y aspectos de *ha podido* + INFINITIVO: México frente a España — L. Fant: Gestión de la intersubjetividad en una conversación chilena de carácter confrontativo — V. Noll: A questão das influências regionais do português europeu na formação do português brasileiro — *La Romania en contacto con las lenguas amerindias y austronésicas:* P. Máynez: Acerca del concepto «transculturación» — A. Palacios Alcaíne: ¿Son compatibles los cambios inducidos por contacto y las tendencias

Continúa en la pág. 36

internas al sistema? — R. Cerrón-Palomino: Las vocales medias en los hispanismos del chipaya — J. L. Rivarola: Antroponimia chachapoya — T. Stolz: *The Kurze Geschichte der Marianen* by Georg Fritz. A commented re-edition — *La Afrorromania y las lenguas criollas*: Y. Pessoa de Castro: O português e as línguas africanas no Brasil colônia — E. Gärtner: O papel dos falantes afro-brasileiros na formação do diassistema do português brasileiro — L. Álvarez López: A partícula «zi/ji» em representações da fala de africanos e seus descendentes no Brasil — A. Endruschat / R. Cunha-Henckel: Metáforas e metonímias de matriz africana nas canções de Gilberto Gil — J. M. Kipski: La formación de la partícula *ta* en los criollos de base afroibérica: nuevas vías de evolución — M. Fernández: Sobre el origen de *con* en chabacano — H. Honório do Couto: The ecology of spatial relations: the case of kriot prepositions — J. Lang: O problema da nasalidade no crioulo de Santiago (Cabo Verde): uma resposta — K. Mutz: Formation des mots et autres processus d'enrichissement lexical dans les langues créoles à lexicales française — *La política lingüística*: A. López García: La polisemia del término «común» aplicado a la lengua española — E. Gugenberger: Política de lenguas en sociedades plurilingües — el ejemplo del gallego/castellano y del occitano/francés — R. Terborg & al.: La vitalidad de las lenguas indígenas en México: el caso de las lenguas otomí, matlazínca, atzínca y mixe — R. Barriga Villanueva: El bilingüismo, piedra de toque en la política lingüística mexicana — H. Muñoz Cruz: Ley de derechos lingüísticos en México 2003. ¿Nueva generación de políticas de lenguas indoamericanas? — J. A. Flores Farfán: Buenas prácticas en la revitalización de lenguas. Una agenda en desarrollo — E. Hekking & al.: Esfuerzos para la implementación de la educación bilingüe otomí-español en el estado de Querétaro, México — L. Fernando Lara: Una experiencia de lexicografía monolingüe amerindia — J. Calvo Pérez: Estrategias lexicológicas sobre terminología (en el Nuevo Diccionario español-quechua/quechua-español) — M. Haboud: La Amazonía ecuatoriana: entre nuevas políticas y viejas colonizaciones — J. Born: Minorías, contactos culturales y políticas lingüísticas en la Argentina. El caso de la provincia de Misiones — *La lingüística misionera*: O. Zwartjes: Los 'romances' en las gramáticas andinas de la tradición misionera española — C. Altman: Artigos e pronomes na tradição lingüística missionária da língua mais falada na costa do Brasil — M. C. Barros: «Papers»: o português escrito como parte da política da língua geral na Amazônia colonial — C. Monzón: La semilla misionera; una historia de la grafía en documentos de amanuenses tarascos durante el siglo XVI.

141 *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*, 3 vols.

2007 – 2.004 pp. €38,00

142 Quintana i Font, A.: *El aragonés nuclear de Nerín y Secue (valle de Vío)*

2007 – 132 pp., fig. €14,00

143 Rafanell, A.: *La il·lusió occitana. La llengua dels catalans entre Espanya i França*, 2 vols.
2006 – 1.542 pp., fig. €58,00

144 San Vicente, F.: *Bibliografía de la lexicografía española del siglo XVIII*
1995 – vii + 236 pp. €29,00

145 Sanz Álava, I.: *El español profesional y académico en el aula universitaria: el discurso oral y escrito*
2007 – 334 pp., cuadr. €34,90

146 Slager, E.: *Diccionario de uso de las preposiciones españolas*
2007 – xx + 808 pp. €32,90

147 Trotter, D., ed.: *Actes du XXIV^e congrès international de linguistique et de philologie romanes*. Aberystwyth 2004, 4 vols.
2007 – xliv + 2.435 pp. €528,00

148 Valle, J. del, ed.: *La lengua, ¿patria común? Ideas e ideologías del español*
2007 – 198 pp. €22,00

INDICE: J. del Valle: Glotopolítica, ideología y discurso: categorías para el estudio del estatus simbólico del español — J. del Valle: La lengua, patria común: la *hispanofonía* y el nacionalismo panhispánico — M. Fernández: De la lengua del mestizaje al mestizaje de la lengua: reflexiones sobre los límites de una nueva estrategia discursiva — J. del Valle: La RAE y el español total. ¿Esfera pública o comunidad discursiva? — J. del Valle / L. Villa: La lengua como recurso económico: *Español S. A.* y sus operaciones en Brasil — K. A. Woolard: La autoridad lingüística del español y las ideologías de la autenticidad y anonimato — A. López García: Ideologías de la lengua española: realidad y ficción — L. F. Lara: Por una reconstrucción de la idea de la lengua española.

149 Vanderheyden, A. & al., eds.: *Texte et discours en moyen français*. Actes du XI^e colloque international sur le moyen français
2007 – 202 pp. €48,00

INDICE: E. Dupuy-Parant: Les expressions anaphoriques: fréquence et contraintes linguistiques en récit dans les chaînes anaphoriques du XIV^e au XV^e siècle — S. Hakulinen: L'évolution de la complexité de la phrase vue à travers quelques traductions de la *Consolation de la philosophie* de Boèce — B. Combettes: Évolution des structures thématiques en moyen français — S. Lehmann: Thématization et organisation du discours en moyen français — S. Bazin-Tacchella: L'articulation des séquences

textuelles dans la traduction française de la *Chirurgia magna* de Guy de Chauliac (XV^e siècle): l'importance de la topicalisation — C. Buridant: Connecteurs et articulations du récit en ancien et moyen français: le cas de la *Chronique des rois de France* — S. Prévost: Adverbiaux temporels et structuration textuelle au XV^e siècle — F. M. Bango de la Campa: Peut-on parler de *connecteurs* en moyen français? — C. Féron: Classification des adverbiaux du moyen français: l'exemple des expressions formées sur *vérité, voir, vrai* et certain — R. Ingham: Le changement linguistique et l'oralité du texte: la syntaxe du connecteur *et* aux débuts du moyen français — A. Lavrentiev: Connecteurs et ponctuation comme outils de structuration du texte à travers les manuscrits et incunables français en prose du XIII^e au début du XVI^e siècle — E. Oppermann-Marsaux: Les emplois des présentatifs *vecy/vela* et *il y a* en moyen français — X.-L. Salvador: La traduction par *derechief* dans la Genèse extraite de la Bible historiale de Guyart-des-Moulins — V. Minet-Mahy: Fonction structurante et pragmatique de la locution dans la prose «engagée».

150 Verdelhan-Bourgade, M., ed.: *Le français langue seconde. Un concept et des pratiques en évolution*
2007 – 252 pp. €30,00

151 Viejo Fernández, J.: *La onomástica asturiana bajomedieval. Nombres de persona y procedimientos denominativos en Asturias durante los siglos XIII al XV*
1998 – vi + 581 pp. €124,00

LENGUAS GERMÁNICAS

152 Axel, K.: *Studies on Old High German Syntax. Left Sentence Periphery, Verb Placement and Verb-Second*
2007 – xi + 363 pp. €121,00

153 Bergs, A. / J. Skaffari, eds.: *The Language of the Peterborough Chronicle*
2007 – 197 pp., fig., tabl. €48,50

INDICE: A. Bergs / J. Skaffari: Invitation to the *Peterborough chronicle* and its language — M. Home: The *Peterborough chronicle* in context — B. S. Phillips: Æ-raising in the *Peterborough chronicle* — A. Bergs: Spoilt for choice? <THE> problem <ÞE> in <ÐE> *Peterborough chronicle* — A. Pysz: The usage of demonstratives in the *Peterborough chronicle* against the background of the old english paradigm — C. L. Allen: The case of the genitive in the *Peterborough continuations* — E. van Gelderen: Accelerated grammaticalization in the *Peterborough chronicle* — L. Sims: Do the verb-movement patterns in the *Peterborough chronicle* reflect the influence of a northern dialect? — B. Drinka: The periphrastic perfect in early english: evidence from the *Peterborough chronicle* — O. M. Traxel: Linking old english and middle english: the *Peterborough chronicle* as an introductory tool to the history of english — C. Percy: 'To HEL with PC': teaching 'the history of the english language' with the *Peterborough chronicle* in North America.

154 Bowe, H. / K. Martín: *Communication across Cultures. Mutual Understanding in a Global World*

2007 – 208 pp. €35,70

INDICE: Introduction: Culture, communication and interaction — Direct and indirect messages — Politeness and face — Speech acts and politeness across cultures — The analysis of conversation — Power, racism and stereotyping — Naming and addressing — Cultural differences in writing — Translating and interpreting — Intercultural communication issues in professional and workplace contexts — Towards successful intercultural communication.

155 Braun, C. A.: *Nationalsozialistischer Sprachstil. Theoretischer Zugang und praktische Analysen auf der Grundlage einer Pragmatisch-Text-Linguistisch orientierten Stilistik*

2007 – 600 pp. €81,20

156 Braun, M.: *Word-Formation and Creolisation. The Case of Early Sranan*

2007 – 304 pp. €98,00

157 Deterding, D.: *Singapore English*

2007 – 160 pp. €28,00

158 Faber, P. B. / R. Mairal Uson: *Constructing a Lexicon of English Verbs*

1999 – xxi + 350 pp. €111,00

159 Gelhaus, H.: *Grundlegung einer Operatoren-Syntax im Deutschen*

2007 – 332 pp. €45,80

160 Hickey, R.: *Irish English. History and Present-Day Forms*

2007 – 524 pp. €97,20

161 Hoffmann, L., ed.: *Deutsche Wortarten*

2007 – vi + 980 pp. €158,00

De Gruyter Lexikon.

162 Kouega, J.-P.: *A Dictionary of Cameroon English Usage*

2007 – 202 pp. €60,00

163 Lee-Schoenfeld, V.: *Beyond Coherence. The Syntax of Opacity in German*

2007 – viii + 206 pp. €110,50

164 Martín, J. R. / P. R. R. White: *The Language of Evaluation. Appraisal in English*

2007 – 296 pp. €32,50

165 Mompeán, J. A., ed.: *International Journal of English Studies*, 6/2 — 2006: *Cognitive Phonology*

2006 – xii + 210 pp., fig. €15,00

INDICE: *Introduction:* J. A. Mompeán: Cognitive phonology in cognitive linguistics — *Articles:* D. Eddington: Paradigm uniformity and analogy: the *capitalistic* versus *militaristic* debate — J. R. Taylor: Where do phonemes come from? A view from the bottom — H. Fraser: Phonological concepts and concept formation: metatheory, theory and application — F. Kumashiro / T. Kumashiro: Interlexical relations in english stress — G. Kristiansen: Towards a usage-based cognitive phonology — J. A. Mompeán: The phoneme as a basic-level category: experimental evidence from english — G. Nathan: Is the phoneme usage-based? – some issues — *Book Reviews.*

166 Pérez Guerra, J. & al., eds.: *'Of Varying Language and Opposing Creed'. New Insights into Late Modern English*

2007 – 455 pp. €83,00

INDICE: J. Pérez-Guerra & al.: 'Of varying language and opposing creed': *five first* details are *being depicted* — J. C. Beal: 'To explain the present': nineteenth-century evidence for 'recent' changes in english pronunciation — L. J. Brinton: *What's more:* the development of pragmatic markers in the modern period — H. Cuyckens / H. De Smet: *For ...to-*infinitives from early to late modern english — S. Dollinger: The importance of demography for the study of historical canadian english: three examples from the corpus of early Ontario english — R. Dylewski: Forms of tri-alternant verbs in early americana writings (1662-1720) — T. Fanego: Drift and the development of sentential complements in british and american english from 1700 to the present day — V. González-Díaz: *Worse* and *lesser* in modern english — B. Kortmann / S. Wagner: A fresh look at late modern english dialect syntax — M. J. López-Couso: Auxiliary and negative cliticisation in late modern english — M. Matsumoto: The historical development of *take/have a walk* — I. Moskowich / B. Crespo: Presenting the Coruña corpus: a collection of samples for the historical study of english scientific writing — P. Núñez Pertejo: Aspects of the use of the progressive in the eighteenth century — E. Orduna Nocito: The semantic field of 'manners' in the eighteenth century — P. Pahta / A. Nurmi: What we do *cón amore*: structures of code-switching in eighteenth-century personal letters — I. Tiekens-Boon van Ostade / F. M. Faya Cerqueiro: Saying *please* in late modern english.

167 Prodromou, L.: *English as a Lingua Franca. A Corpus-Based Analysis*

2008 – 312 pp. €120,00

168 Splett, J.: *Althochdeutsches Wörterbuch. Analyse der Wortfamilienstrukturen des Althochdeutschen, zugleich Grundlegung einer zukünftigen Strukturgeschichte des deutschen Wortschatzes*, 3 vols.

1993 – lxxxviii + 1.860 pp. €198,00

169 Suárez Gómez, C.: *Relativization in Early English (950-1250). The Position of Relative Clauses*

2006 – 149 pp. €35,50

170 Szawerna, M.: *A Corpus-Based Study of Nominalizations Predicated by English Deverbal Nouns in -Tion*

2007 – 275 pp., fig. €64,00

171 Thrainsson, H.: *The Syntax of Icelandic*

2007 – 576 pp. €137,70

INDICE: Introduction — Word order and clause structure — Order of elements within the phrases — Case, agreement, grammatical relations and thematic roles — Passives, middles and unaccusatives — Expletive constructions and clause structure — Fronting, focussing, extraposition and NP-shift — Finite and non-finite complements and adjuncts — Pronouns, reflexives and empty categories.

172 Weijer, J. van de / E. J. van der Torre, eds.: *Voicing in Dutch. (De)Voicing - Phonology, Phonetics, and Psycholinguistics*

2007 – ix + 186 pp., fig., tabl. €110,50

INDICE: W. Zonneveld: Issues in dutch devoicing: positional faithfulness, positional markedness, and local conjunction — R. Kager & al.: Representations of [voice]: evidence from acquisition — M. van Oostendorp: Exceptions to final devoicing — P. M. van Alphen: Prevoicing in dutch initial plosives: production, perception, and word recognition — W. Jansen: Dutch regressive voicing assimilation as a 'low level phonetic process': acoustic evidence — M. Ernestus / R. H. Baayen: Intraparadigmatic effects on the perception of voice.

LENGUAS SEMÍTICAS

173 Abu-Shams, L.: *Estudio lingüístico y textual del léxico relativo a la cocina y la alimentación en el dialecto árabe de Rabat (Marruecos)*

2002 – 462 pp., 35 fig. €40,00

174 Akesson, J.: *Arabic Morphology and Phonology. Based on the Marah al-Arwah by Ahmad B. ʿAli B. Masʿud. Presented with an Introduction, Arabic Edition, English Translation and Commentary by (...)*

2001 – xii + 444 pp. €237,50

175 Becker, D.: *Meqorot arabiyim sel «Sefer ha-haswa'ah beyn ha-ibrit we-ha-arabit» le-yishaq Ben Barun*(*Arabic Sources of Isaac Ben Barun's. Book of Comparison between the Hebrew and the Arabic Languages*)

2005 – viii + 236 pp. €47,00

176 Benmamoun, E., ed.: *Perspectives on Arabic Linguistics XIX*. Papers from the Nineteenth Annual Symposium on Arabic Linguistics, Urbana, Illinois, April 2005

2007 – xiv + 304 pp. €115,50

INDICE: 1. *Computational and Corpus Linguistics*: I. Bromberg: Systematicity in the arabic mental lexicon — S. Fong: Arabic PAPPI: a principles and parameters parser — S. Ghazali: Corpus-based linguistic analyses: testing intuitions about arabic structure and use — P. Rodrigues / D. Cavar: Learning arabic morphology using statistical constraint-satisfaction models — O. Smrz & al.: Learning to use the prague arabic dependency treebank — 2. *Phonology, Morphology, and Syntax*: S. Ghazali & al.: Intonational and rhythmic patterns across the dialect continuum — A. Mahfoudhi: Roots and patterns in arabic lexical processing — E. Mustafawi: Affrication in north arabic revisited — H. Ouali / C. Fortin: The syntax of complex tense in moroccan arabic — U. Soltan: On agree and postcyclic merge in syntactic derivations: first conjunct agreement in standard arabic — 3. *Sociolinguistics and Second Language Acquisition*: M. T. Alhawary: Null subjects use by english and spanish learners of arabic as an L2 — M. Bahloul: Linguistic diversity: the *Qaaf* across arabic dialects — M. Ennaji: Arabic sociolinguistics and cultural diversity in Morocco — F. Sadiqi: The gendered use of arabic and other languages in Morocco.

177 Bolozky, S.: *Measuring Productivity in Word Formation. The Case of Israeli Hebrew*

1999 – xiii + 253 pp. €104,00

178 Corriente, F.: *A Dictionary of Andalusí Arabic*

1997 – xxi + 623 pp. €215,28

179 Ditters, E. / H. Motzki, eds.: *Approaches to Arabic Linguistics*. Presented to Kees Versteegh on the Occasion of his Sixtieth Birthday

2007 – xxxii + 576 pp. €259,00

INDICE: *History*: R. Baalbaki: Inside the speaker's mind: speaker's awareness as arbiter of usage in arabic grammatical theory — M. Carter: Pragmatics and contractual language in early arabic grammar and legal theory — K. Dévényi: 'Id.mâr in the *Ma'ânî* of al-Farrâ: a grammatical approach between description and explanation — W. Diem: Arabic *alladî* as a conjunction: an old problem and a new approach — P. Larcher: Les origines de la grammaire arabe, selon la tradition: description, interprétation, discussion — A. Levin: Sibawayhi's view of the *z.araf* as an 'âmîl — Y. Peled: Problems in the medieval arabic theory of sentence types — S. Wild: Arabic *avant la lettre*. Divine, prophetic, and heroic arabic — O. Zwartjes: Inflection and government in arabic according to spanish missionary grammarians

from Damascus (XVIIIth century): grammars at the crossroads of two systems — *Linguistics*: S. H. al-Ani: The linguistic analysis and rules of pause in arabic — G. Bohas / A. Saguer: The explanation of homonymy in the lexicon of arabic — L. Boumans: The periphrastic bilingual verb construction as a marker of intense language contact. Evidence from greek, portuguese and maghribian arabic — J. Dichey: *Fa'ula, fa'ila, fa'ala*: dispersion et régularités sémantiques dans les trois schèmes simples du verbe arabe — E. Ditters: Featuring as a disambiguation tool in arabic natural language processing — M. Eid: Arabic on the media: hybridity and styles — R. Ermers: The use of morphological patterns in arabic grammars of turkic — J. Hoogland: Lexical gaps in arabic: evidence from dictionaries — J. Kremers: *Mas.dar* formation — A. Roman: Méthodologie linguistique: organisation de la langue arabe. Organisation générale des langues — *Dialects*: G. Borg: How to be KOOL in arabic writing: linguistic observations from the side line — C. Holes: «Hello, I say, and welcome! Where from, these riding men?» Arabic popular poetry and political satire: a study in intertextuality from Jordan — R. de Jong: Notes on the dialects of the 'Légât and Hamâd...ah of southern Sinai — A. S. Kaye: Classical and colloquial arabic archaisms — C. Miller: Do they speak the same language? Language use in Juba local courts — J. Owens: Paradigmatic stability and final laryngeals in nigerian arabic: why history repeats itself, without actually doing so — J. Rosenhouse: Some aspects of diglossia as reflected in the vocabulary of literary and colloquial arabic — M. Woidich: Everything you always wanted to know about 'al, yi'ul 'to say' in egyptian arabic.

180 Edzard, L. / J. Retsö, eds.: *Current Issues in the Analysis of Semitic Grammar and Lexicon II*. Oslo-Goteborg Cooperation, 4th-5th November 2005
2006 – 225 pp., 4 map. €49,50

INDICE: 1. *Topics in Arabic, Hebrew, Aramaic, and Ethio-Semitic Linguistics*: M. G. Carter: The Qur'ân and the authority of arab-islamic linguistics — J. Retsö: Thoughts about the diversity of arabic — W. Arnold: Arabic village and city dialects in the Tel Aviv area — J. Watson & al.: Two texts from Jabal Raziḥ north-west Yemen — S.-O. Dahlgren: Sentential negation in arabic — R. Lillas-Schuil: A survey of syntagms in the hebrew Bible classified as hendiadys — G. Khan: Remarks on compound verbal forms in north eastern neo-aramaic — K. M. Yri: Decategorialization of nouns as postpositions in Sidaamú'afó and amharic — L. Edzard: Some aspects of compound formations in modern semitic — 2. *Linguistic and Cultural Topics in Connection with Arabic Literature*: P. Myrne: 'Arfb, women's speech and the language of sexual relations in early arabic literature — J. Josephson: The hellenistic heritage of the *zanâdiga* — G. Mejdell: The use of colloquial in modern egyptian literature. A survey — T. Rooke: Translation of arabic literature: a mission impossible.

181 Edzard, L. / J. Watson, eds.: *Grammar as a Window onto Arabic Humanism*.
A Collection of Articles in Honour of Michael G. Carter
2006 – 264 pp., 10 fig. €66,00

INDICE: R. Baalbaki: Unfamiliar morphological terminology from the early fourth century A. H. Mu'addib's *Daqâ'iq al-Taṣrîf* — K. Versteegh: A new treatise about the 'ilal an-naḥw: Ibn al Warrâq on 'inna va-'axawâtuhâ — Y. Suleiman: Arabic language reforms, language ideology and the criminalization of Sibawayhi — A. Gully: Two of a kind?: Ibn Hišâm al-Anšârî on *naḥw* and Ibn al-Aṭîr on *balâga* — P. Larcher: Un texte d'al-Fârâbî sur la «langue arabe» réécrit? — G. Bohas / A. Saguer: Sur un point de vue heuristique concernant l'homonymie dans le lexique de l'arabe — J. Dickins: The verb base in central urban sudanese arabic — W. Diem: *Lahiqâ bi-* «to join s.o.» and

'*alḥaqahu bi-* «to join s.o. with s.o.» au euphemisms paraphrasing death — R. Husni / J. Watson: Arabic as L2: linguistic and intercultural issues in composition — L. Edzard / A. Köhnken: A new look at the greek, syriac, and arabic versions of Aristotle's *Poetics*.

182 Ferrando Frutos, I.: *Introducción a la historia de la lengua árabe. Nuevas perspectivas*

2001 – 269 pp. €25,00

183 Florentín, M.: *Late Samaritan Hebrew. A Linguistic Analysis of its Different Types*

2005 – xxix + 393 pp. €173,00

184 Haelewyck, J.-C.: *Grammaire comparée des langues sémitiques. Éléments de phonétique, de morphologie et de syntaxe*

2005 – 192 pp. €51,00

185 Khan, G.: *The Early Karaite Tradition of Hebrew Grammatical Thought. Including a Critical Edition, Translation and Analysis of the «Diquduq» of 'Abu Ya'qub Yusuf Ibn Nuh on the Hagiographa*

2000 – xi + 581 pp. €233,00

186 Mughazy, M. A., ed.: *Perspectives on Arabic Linguistics XX. Papers from the Twentieth Annual Symposium on Arabic Linguistics, Kalamazoo, Michigan, March 2006*

2007 – xii + 247 pp., fig. €115,50

INDICE: 1. *Phonology and Morphology:* J. Heath: Stretching ablaut: morphological adaptation of new *CCu and *CCi stems in moroccan arabic — S. Farwaneh: Hypocoristics revisited: challenging the primacy of the consonantal root — L. Laks: Morphology and thematic arity operations: evidence from standard arabic — 2. *Syntax:* U. Soltan: On the individual-property contrast in free state possessive nominals in egyptian arabic — N. Malkawi / N. Guillot: Reconstruction and islandhood in Jordanian arabic — F. Hoyt: An arabic Wackernagel clitic? The morphosyntax of negation in palestinian arabic — 3. *Psycholinguistics:* M. T. Alhawary: The split-INFL hypothesis: findings from english and japanese L2 learners of arabic — R. Khamis-Dakwar / K. Froud: Lexical processing in two language varieties: an even-related brain potential study of arabic native speakers — 4. *Pragmatics:* A. Khalfaoui: A cognitive approach to analyzing demonstratives in tunisian arabic — N. Ward / Y. al-Bayyari: A prosodic feature that invites back-channels in egyptian arabic — 5. *Computational Linguistics:* A. Dada / A. Ranta: Implementing an open source arabic resource grammar in GF — W. Casbeer & al.: A link grammar parser for arabic.

187 Vance, D. R.: *An Introduction to Classical Hebrew*

2004 – xxi + 426 pp. €64,50

188 Vicente, A.: *El dialecto árabe de Anjra (Norte de Marruecos). Estudio lingüístico*
2000 – 285 pp. €20,00

LENGUAS VARIAS

189 Beckwith, C. I., ed.: *Medieval Tibeto-Burman Languages. Piats 2000: Tibetan Studies*. Proceedings of the Ninth Seminar of the International Association for Tibetan Studies, Leiden 2000
2002 – xix + 190 pp. €67,60

190 Bhatia, T. K.: *A History of the Hindi Grammatical Tradition. Hindi-Hindustani Grammar, Grammarians, History and Problems*
1987 – xii + 229 pp. €136,24

191 Bielmeier, R. / F. Haller, eds.: *Linguistics of the Himalayas and Beyond*
2007 – xii + 432 pp. €98,00

INDICE: D. Borchers: Reasons for language shift: Theories, myths and counterevidence — N. J. Caplow: Directionals in Tokpe Gola tibetan discourse — P. Denwood: The language history of tibetan — G. van Driem: Dzala and Dakpa form a coherent subgroup within east bodish, and some related thoughts — F. Haller: Stem alternation and verbal valence in Themchen tibetan — I. Honda: A comparative and historical study of demonstratives and plural markers in tamangic languages — K. Hongladarom: Grammatical peculiarities of two dialects of southern Kham tibetan — R. Huysmans: The Sampang word accent: Phonetic realisation and phonological function — M. Mazaudon: A low glide in marphali — B. Michailovsky: Pronominally marked noun determiners in limbu — J. R. Opgenort: About Chaurasia — K. A. Peet: Implications of labial place assimilation in Amdo tibetan — A. Saxena: Context shift and linguistic coding in kinnauri narratives — S. R. Sharma: The status of Bunan in the tibeto-burman family — R. K. Sprigg: Tibetan orthography, the balti dialect, and a contemporary phonological theory — K. V. Subbarao & al.: Case-marked PRO: Evidence from rabha, manipuri, hindi-urdu and telugu — J. T.-S. Sun: Perfective stem renovation in Khalong tibetan — Y. Takahashi: On the deictic patterns in kinnauri (pangi dialect) — R. Vollmann: Tibetan grammar and the active/stative case-marking type — S. A. Watters: The nature of narrative text in dzongkha: Evidence from deixis, evidentiality, and mirativity — B. Zeisler: Sentence patterns and pattern variation in ladakhi: A field report.

192 Cardona, G. / D. Jain, eds.: *The Indo-Aryan Languages*
2007 – xxiii + 1.061 pp. €64,50

INDICE: G. Cardona / D. Jain: General introduction — D. Jain: Sociolinguistics of the indo-aryan languages — R. Salomon: Writing systems of the indo-aryan languages — G. Cardona: Sanskrit — T.

Oberlies: Aśokan prakrit and pāli — V. Bubenik: Prākritis and apabhraṃśa — M. C. Shapiro: Hindi — R. L. Schmidt: Urdu — P. Dasgupta: Bangla — G. C. Goswami / J. Tamuli: Asamiya — T. S. Ray: Oriya — R. Yadav: Maithili — S. Verma: Magahi — M. K. Verma: Bhojpuri — T. Riccardi: Nepali — C. Shackle: Panjabi — L. M. Khubchandani: Sindhi — G. Cardona / B. Suthar: Gujarati — R. Pandharipande: Marathi — R. V. Miranda: Konkani — J. W. Gair: Sinhala — E. Bashir: Dardic — O. N. Koul: Kashmiri.

193 Elsik, V. / Y. Matras, eds.: *Grammatical Relations in Romani. The Noun Phrase*

2000 – x + 244 pp. €114,40

194 Isaac, G. R.: *Studies in Celtic Sound Changes and Their Chronology*

2007 – 128 pp., fig. €33,00

195 Korn, A.: *Towards a Historical Grammar of Balochi*

2005 – 472 pp. €72,00

196 Kumar, R.: *The Syntax of Negation and the Licensing of Negative Polarity Items in Hindi*

2006 – 200 pp. €80,00

197 Martínez Robles, D.: *La lengua china: Historia, signo y contexto. Una aproximación sociocultural*

2007 – 298 pp., fig. €30,00

INDICE: Lengua y lenguas en China. Diversidad lingüística en Asia oriental — Tres mil años de historia. Evolución y fonología de la lengua china — La escritura china. Origen y evolución de los caracteres chinos — Arte y escritura. La estética de los caracteres chinos — La lengua y sociedad. Una gramática de la civilización china — Perspectivas de futuro. La lengua china en un mundo globalizado — *Bibliografía*.

198 Michelena, L.: *Palabras y textos*

1987 – 493 pp. €13,82

199 Peyro García, M.: *Introducción a la lengua mongol (Mongol Jalja cirílico)*

2000 – 323 pp. €27,40

200 Rijk, R. P. G. de: *Standard Basque. A Progressive Grammar (I: The Grammar; II: A. de Coene: The Glosses)*

2007 – xxvi + 1.370 pp. €104,00

INDICE: *I. The Grammar:* Introduction: orthography and pronunciation; the basque noun phrase —

More about the basque noun phrase — The system of locative case endings — The syntax of location nouns — The grammar of adnominal forms — Personal pronouns; synthetic conjugation of intransitive verbs — Periphrastic conjugation of intransitive verbs — Modal particles; topic; focus and constituent order — Synthetic present of transitive verbs; ergativity; demonstratives — Synthetic past of transitive verbs; universal quantifiers — Adverbs of manner and degree — Transitivity — The participle; the verb *egin* and its complements; *gabe* — Object complements of **edun*; modal verbs — Dative agreement: Reflexives and reciprocals — Causatives and gerundives — Conditionals; the prolativ — Direct and indirect questions; finite complement clauses — Relative clauses — Time adverbials — The subjunctive — Imperatives and jussives — Causal, explanatory, and concessive clauses — Expressing potentiality — Complex predicates: transitive predication and predicatives — Comparatives — Use of the instrumental case — The unfinished chapters — Indefinite pronouns and related matters; the synthetic future tense — Allocutive verb forms and their use; nonfinite sentential complements — Coordination — Compounds — Reduplication; parasuffixes, prefixes, and paraprefixes — Additional derivational suffixes — II: A. de Coene: The glosses.

201 Rivierre, J.-C. / S. Ehrhart / R. Diela: *Le bwatoo et les dialectes de la région de Kone (Nouvelle-Calédonie)*

2006 – 502 pp. €69,00

202 Samuel, J.: *Modernisation lexicale et politique terminologique: le cas de l'indonésien*

2005 – 578 pp. €43,00

203 Snell, R.: *Hindi para principiantes*

2007 – 300 pp., 2 CD-ROM, fig. €29,80

204 Taylan, E. E., ed.: *The Verb in Turkish*

2002 – xviii + 267 pp. €114,40

205 Toivonen, I. / D. Nelson, eds.: *Saami Linguistics*

2007 – viii + 321 pp. €121,00

INDICE: A. Aikio: Etymological nativization of loanwords: a case study of saami and finish — P. Bye: Grade alternation in inari saami and abstract declarative phonology — G. O. Hansson: Productive syncretism in saami inflectional morphology — M. Julien: Roots and verbs in north saami — Z. McRobbie-Utasi: The instability of systems with ternary length distinctions: The skolt saami evidence — D. Nelson: Events and case in inari saami — I. Toivonen: Verbal agreement in inari saami — A. Szakay & al.: Saami linguistics bibliography.

206 Tolsma, G. J.: *Languages of the Greater Himalayan Region, 4: A Grammar of Kulung*

2006 – xvi + 288 pp. €102,00

207 Trosterud, T.: *Homonymy in the Uralic Two-Argument Agreement Paradigms*

2006 – 319 pp. €40,00

208 Weinreich, M.: *History of the Yiddish Language*, 2 vols.

2007 – 835 pp. €254,00

* * *